

9-15-2020

Trilingual Contributor Biographies for The Border of Lights Reader: Bearing Witness to Genocide in the Dominican Republic

Megan Jeanette Myers
Iowa State University, mjmyers@iastate.edu

Edward Paulino
John Jay College of Criminal Justice

Follow this and additional works at: https://lib.dr.iastate.edu/language_pubs



Part of the [Spanish and Portuguese Language and Literature Commons](#)

The complete bibliographic information for this item can be found at https://lib.dr.iastate.edu/language_pubs/227. For information on how to cite this item, please visit <http://lib.dr.iastate.edu/howtocite.html>.

This Book Chapter is brought to you for free and open access by the World Languages and Cultures at Iowa State University Digital Repository. It has been accepted for inclusion in World Languages and Cultures Publications by an authorized administrator of Iowa State University Digital Repository. For more information, please contact digirep@iastate.edu.

Trilingual Contributor Biographies for The Border of Lights Reader: Bearing Witness to Genocide in the Dominican Republic

Disciplines

Spanish and Portuguese Language and Literature

Comments

The following is a trilingual biography of the contributors for a forthcoming anthology published by Amherst College Press. Biographies are available in English, Spanish, and Creole.

Trilingual Contributor Biographies

ENGLISH

Amanda **Alcántara** is a writer and journalist. She is the author of *Chula* (2019). Her work has been featured in the anthology *Latinas: Struggles & Protests in 21st Century USA*, the poetry anthology *LatiNext* and several media publications including NPR's *Latino USA*, *Remezcla*, *The Washington Post's* "The Lily," *Acento*, *The San Francisco Chronicle*, and others. Amanda has a Bachelor's degree in Journalism from Rutgers University and a Master's degree in Latin American and Caribbean Studies from New York University. She also is co-founder and previous editor of *La Galería Magazine*. A map of the world turned upside down hangs on her wall.

Carlos **Alomia Kollegger** is a Peruvian Jesuit. He was educated at the Colegio de la Inmaculada de los Jesuitas in Lima, Peru. He completed his studies in Humanities and Philosophy at the Universidad Antonio Ruiz de Montoya in Lima, Perú. He has collaborated with various volunteer projects, pastoral, and social programs in indigenous communities and marginalized urban neighborhoods in Peru. For two years, he worked at the Centro Montalvo, the social center of the Society of Jesuits in the Dominican Republic, as project coordinator of the Hogar de Cristo project, and assisting migrants and vulnerable populations in Dajabón, DR and Lakay Jezi, Ouanaminthe, Haiti. Currently, he is preparing for theological studies in Rome.

Julia **Alvarez** is an author of numerous works including *How the García Girls Lost Their Accents* and *In the Time of the Butterflies*, *A Wedding in Haiti*, and most recently, *Afterlife*, a novel, and *Already a Butterfly: A Meditation Story*, for young readers. **Bill Eichner** is a doctor and farmer. For over forty years, Bill practiced ophthalmology in Vermont, India, East Jerusalem, as well as in several countries in South America and the Caribbean, including the Dominican Republic. Julia recently retired as a writer-in-residence at Middlebury College. Together they founded Alta Gracia, an organic coffee cooperative and literacy project in Julia's native Dominican Republic, which they ran for a decade (1998-2008). Along with others, they collaborated in founding Border of Lights in 2012. They are honorary chairs of Mariposa DR Foundation, and Bill is one of the founders of the Middlebury community garden, which supplies fresh produce to the local homeless shelter.

Azueï is a project that was born in 2015 to create a culture of peace between Haiti and the Dominican Republic through art. In 2019, the band recorded their first album to be released in 2020, plans that were postponed. They are currently working on a virtual launch and continue to participate in activities to foster creativity beyond the crisis. For more information see their Facebook page: <https://www.facebook.com/artistazuei/>.

DeAndra **Beard** is the CEO and founder of Beyond Borders. Beyond Borders has been recently featured in local and national media, including *The New York Times* and *HLN* (live television). Her early entrepreneurial efforts helped subsidize her undergraduate degree. She is a former Spanish K-12 certified classroom teacher, now turned award-winning business owner, who holds a B.A. in Education and Spanish with Reading Specialist and Teachers of English to Speakers of Other Languages (TESOL) endorsements from Bethune Cookman University. She is passionate

about working to create common ground and connect with the world through the study of language and culture. In 2016, to further expand the mission of creating common ground, she opened a multicultural bookstore, Beyond Barcodes Bookstore and internationally focused cafe, Bind Cafe. Since opening this community space, she has facilitated difficult conversations about racism, discrimination and racial reconciliation in a community that was only beginning to openly acknowledge the necessity of such conversations. Her business model and experiences have opened opportunities to lead workshops, professional development and share her story in various venues. DeAndra's passion and focus on sustainable community development led to a mayoral appointment to the Greater Kokomo Economic Development Alliance (GKEDA). Along with this prestigious appointment, in the first two years as a business owner, she was awarded with the EDGE Award for successful emerging business presented by the Lieutenant Governor & the 40 under 40 Award presented by the Young Professionals of Howard County. The same passion she has for the local community extends to the island of Hispaniola. In 2007, she and her sister co-founded the Organization of Dominican Haitian Cooperation (OCDH) in the northern region of the Dominican Republic. The mission of OCDH was to empower the most marginalized communities of Dominicans of Haitian descent. Through the work with OCDH, they connected with and helped found Border of Lights, a collective working at the border of Dominican Republic and Haiti to increase solidarity between the two countries. She is a co-founder of Impact Hub Port-au-Prince, and a fellow with the Institute for International Public Policy (IIPP).

Nancy **Betances** was born in 1967 in Loma de Cabrera, Dominican Republic. Since 2011, she has been living in Dajabón and working with aspects of border solidarity with the Department of Civil Society. Since its opening—guided by Father Mario Serrano—she also has worked with the Hogar de Cristo for homeless kids in Dajabón.

Jésula **Blanc** is the daughter of a tailor and a merchant who fought to ensure their daughter's education. She is the mother of three kids. She did her university studies at the University of Jean Price Mars in Ouanaminthe, Haiti where she obtained her bachelor's degree in law. She is part of the Fort Liberté Bar. She was at the Universidad Quisqueya (UNIQ) in Port-au-Prince in Interpretation and Languages, but has not finished these studies. She is multilingual. She taught Spanish in the American English and Spanish School (ENSPANAC), Wonderful Institute, and Sunshine Institute. Currently she is the coordinator of the local Coopération Internationale Sud (CISS). She is recognized internationally for her commitment in the struggle with respect for human rights, more specifically, the rights of women. She created and currently coordinated the Plataforma de Género del Noreste (PGNE) that is formed of two federations of grassroots community organizations, 6 community network organizations, and 58 grassroots community organizations for 3 years. Jésula is a feminist, activist, defender of human rights and trainer who travels to various countries to promote demands of women and advocates for gender equality and gender equity for a world free of gender violence. She is one of the pioneers of the petition of the memorial to remember the Haitian victims of the 1937 Massacre. This memorial has already been built in Dosmond (Ouanaminthe, Haiti) and every year the commemorative activities are carried out from October 2 to 4.

Matías **Bosch Carcuro** was born in Havana, Cuba in November 1977. He has lived in Chile and the Dominican Republic where he has worked in research and teaching, public debates, and civic education for almost twenty years. His primary and secondary studies were in Cuba and Chile

where he also earned an undergraduate degree in Science and Environmental Arts, a Masters in Social Sciences and Politics, and a Masters in Management and Public Policy. Since his youth, he has been involved in social and political activism as a student-leader and as an activist and researcher on the environment, migration, human and social rights, labor and wealth, sovereignty and Latin American integration, feminism, overcoming racism, historical memory and democracy.

Presuma **Bulgary** is 25 years old. He was born in Bois-de-Laurence, Haiti. He grew up in Ouanaminthe, Haiti and lives with his mother and father who are merchants/farmers. He completed his primary studies at College Vision Nouvelle during the years 2000-2007. His secondary studies were at Lycee Capois La Mort/College Oswald Durand 2007-2017. He is still not in university. He takes photographs and is an operator in “Mise en Onde” on the radio.

Cynthia **Carrión** had led community engagement efforts for non-profit and for-profit organizations locally and internationally for over two decades. Currently she is the Director of Community Development for School in the Square, an innovative education charter in Washington Heights, NY. Carrión served as the Deputy Director at the Northern Manhattan Coalition for Immigrant Rights, committed to expanding access to legal immigration services, participating in policy making and community organizing from 2014-2018. Prior to NMCIR, Cynthia launched a national youth leadership series, mobilizing and training hundreds of youth behind human rights-centered programming as the National Youth Programs Coordinator at Amnesty International USA. On the international stage, she elevated the role of human rights education, facilitating a side event at the UN High Level Meeting on Youth and served as the Youth Producing Change Coordinator for Human Rights Watch, working with youth activists from across the globe advocating for human rights issues. In addition, she was the Partnerships and Programs Manager for The Urban Assembly, a network of over 20 public schools in NYC ensuring that over 10,000 students had access to quality enrichment opportunities. Cynthia also served as the Director of Youth Channel, the youth serving division of Manhattan Neighborhood Network (MNN) teaching youth storytelling and producing short documentaries. Since 2012, Cynthia has co-organized “Border of Lights” a yearly volunteer initiative with author Julia Alvarez along the Dominican-Haitian border, working towards restorative justice from the 1937 Haitian Massacre. Cynthia received her BA from Hunter College with a dual major in Media Studies and Latin America and Caribbean Studies and holds an MA in International Relations from City College.

Magaly **Colimón** is a first-generation Haitian American actress/playwright/ director/producer. She writes new works from a viewpoint heavily influenced by the stories her family members shared about the complexities and wonders of Haitian culture and history. She is the Artistic Director/Founder of Conch Shell Productions. The company’s mission is to develop/workshop/produce new works by Caribbean-American playwrights and other artists of Caribbean descent who share her passion for innovative story telling that inspires social change. Magaly received a B.A. from Columbia University, an MBA from Binghamton University, and an MFA in Acting from Yale School of Drama. Her credits include: **Producer** (AH-HA MOMENTS Play Festival. [BN4REAL](#); YES MADAME; [HER TORY](#), The Hunting Season; Hear Her Call Caribbean-American Women’s Theater Festival, [#Bluelightseries](#), [RESET Series](#)); **Writer** (Awards: Princess Grace Semi-Finalist (Destination Ooh Aah Yummy, O’Neill NPC

Finalist ([Silent Truth](#)); [The Hunting Season](#)); and **Co-Founder** Cafe "Ki Gan P'oun Geri" Fundraiser, [SFC Women's Film Festival](#).

Juan **Colón** is a Dominican born and based musician, composer and arranger in Santo Domingo. He attended the National Conservatory of Music in Santo Domingo and studied under a variety of teachers such as Susan Barna, Flutist for the Detroit Philharmonic and jazz composition, and arrangement under Frank Foster. He is the only composer/arranger to compose a score inspired by the memory of the 1937 Haitian Massacre.

Edwidge **Danticat** is the author of several books, including *Breath, Eyes, Memory*, *Krik? Krak!*, *The Farming of Bones*, *Claire of the Sea Light*, as well as *The Art of Death*, a National Books Critics Circle finalist. She is also the editor of *The Butterfly's Way: Voices from the Haitian Diaspora in the United States*, *The Beacon Best of 2000*, *Haiti Noir*, and *Haiti Noir 2*. She has written seven books for young adults and children, *Anacaona Golden Flower*, *Behind the Mountains*, *Eight Days*, *The Last Mapou*, *Mama's Nightingale*, *Untwine*, and *My Mommy Medicine*, as well as a travel narrative, *After the Dance*, *A Walk Through Carnival in Jacmel* and a collection of essays, *Create Dangerously*. She is a 2009 MacArthur Fellow, a 2018 Ford Foundation Art of Change fellow, a 2020 United States Artist Fellow and a 2020 winner of the Vilceck Prize. Her most recent book, *Everything Inside: Stories*, is a winner of the Bocas Fiction Prize, The Story Prize, and the National Books Critics Circle Fiction Prize.

Lauren **Derby** is Associate Professor of Latin American History at UCLA. Her research has treated dictatorship and everyday life, the long durée social history of the Haitian and Dominican border, and how notions of race, national identity and witchcraft have been articulated in popular media such as rumor, food and animals. Her publications include the prize-winning *The Dictator's Seduction: Politics and the Popular Imagination in the Era of Trujillo*, the co-edited *Activating the Past: History and Memory in the Black Atlantic World* and *The Dominican Republic Reader*, and *Terreurs de frontière: le massacre des Haïtiens en République dominicaine en 1937*, with Richard Turits and Watson Denis, which is forthcoming with Centre Challenges, Port-au-Prince, Haiti.

Polibio **Díaz** lives and works in Santo Domingo. He studied photojournalism at Texas A&M University, graduating with a degree in Civil Engineering. He is a multidisciplinary visual artist, and he works in series through photography, video, installation and performance—the latter almost always done in numerous pieces where large audiences participate in public spaces, addressing issues on migratory flows, the ecology, vernacular and colonial architecture, and appropriating and reversing the canonical tradition of landscape and portraiture in order to land in the Dominican today. In all his work he accentuates the social and racial inequality of his country within the Dominican mulatto poetics. Díaz has participated in the Biennials of Havana, Venice and the Caribbean, as well as in Infinite Island: Contemporary Caribbean Art, at the Brooklyn Museum; First ACP Cultural Festival, Museum of Modern Art of Santo Domingo (MAM) and in Kréol Factory in the Grand Halle de la Villette in Paris. His photos were included in *100 Years of Photography, 1899-1999: A Personal Vision of the 20th Century*, at the Discovery Museum, Bridgeport, Connecticut, United States. Diaz's photographs are part of the permanent collection at UNESCO, Paris, Museum of Modern Art. MAM, Centro León and private collections.

Rosa Iris **Diendomi Álvarez** is a lawyer and defender and Human Rights activist currently pursuing a Masters in Human Rights and International Humanitarian Law at American University, specialized in training in statelessness research. She is also an essayist and poet. She is of Haitian descent and was born in Moca, Dominican Republic. Since 2001, she began promoting and defending rights in San Pedro de Macorís, creating a network of Human Rights in 26 communities (Bateyes) together with the Pastoral de la Movilidad Humana, a space that allowed her to know first-hand the situation of extreme vulnerability and violation of rights experienced by Haitian migrants and their descendants. In 2007-2010, she coordinated the Higuamo Region Social Policy Roundtable, made up of 34 organizations. She is a founding member of the Reconocí.do Movement, performing different functions and coordinating in 2014-2016. She was a candidate for Congress in 2016 for the district # 2 of San Pedro de Macorís. She is the protagonist of the documentary OUR LIVES IN TRANSIT (NUESTRAS VIDAS EN TRÁNSITO) and STATELESS (APATRIDAS).

Rana **Dotson** is an entrepreneurial promoter of social and economic inclusion. She is a 4th generation daughter of Black Church pioneers. Rana has worked for over 26 years on human rights, public policy, and economic and international development. She is a senior international affairs officer at the Bureau of International Labor Affairs (ILAB), the US Department of Labor's international arm working to fight labor exploitation around the world. Her most recent project, COGICgarden, is an initiative promoting economic and food security in partnership with the Black Church Food Security Network. She is a co-founder and lead organizer for Border of Lights. Rana holds an MPP from the Maryland School of Public Policy and BA in Political Science from Tuskegee University. She is a fellow with the International Career Advancement Program (ICAP), and National Security Education Program (NSEP) David L. Boren Graduate Fellowship. She lives in the DC-metro with her family.

Rita **Dove** is recipient of the 1987 Pulitzer Prize in poetry for *Thomas and Beulah*, was U.S. Poet Laureate from 1993 to 1995. Author of numerous books, most recently *Sonata Mulattica* and *Collected Poems 1974-2004*, she also edited *The Penguin Anthology of Twentieth-Century American Poetry*. Her drama *The Darker Face of the Earth* premiered at the Oregon Shakespeare Festival in 1996 and was produced at the Kennedy Center in Washington, D.C. and the Royal National Theatre in London, among other venues. In 1998 the Boston Symphony debuted her song cycle "Seven for Luck", with music by John Williams, under the composer's baton. Her many honors include the 2019 Wallace Stevens Award, the 2011 National Medal of Arts from President Obama, the 1996 National Humanities Medal from President Clinton, and 28 honorary doctorates, among them from Yale and Harvard. Rita Dove is Commonwealth Professor of English at the University of Virginia.

DREAM was informally founded in 1995 by local residents of Cabarete, Dominican Republic, who saw great need in the community. It was clear that the country was woefully under-investing in its schools. DREAM began its journey with a combination of international volunteers, construction of additional classrooms, libraries and sanitary facilities at local schools. Realizing that a lot more could be done by having its own facilities and organizing as a registered non-profit, DREAM was formally established in 2002 in both the US and Dominican Republic to create high quality educational programming. Since then, DREAM has grown to work with non-profits and governmental agencies like USAID, the Peace Corps, Open Society Foundation and

the Dominican Ministry of Education and companies like Banco Popular Dominicano, Federal Express, Jetblue and Major League Baseball. DREAM's programs focus on literacy, early childhood education, youth leadership and the Bachata Academy music program and we now work with more than 8,000 children and youth through 17 programs in 27 different communities.

Rhina P. **Espailat** is a Dominican-born bilingual poet, essayist, short story writer, translator, and former English teacher in New York City's public high schools. She has published 12 books and five chapbooks, has earned numerous national and international awards, and is a founding member of the Fresh Meadows Poets of NYC and the Powow River Poets of Newburyport, MA, where she now lives. Her most recent poetry collections are *And After All* and *The Field*.

Maria Cristina **Fumagalli** is Professor of Literature, University of Essex, UK. She is the author of [*On the Edge: Writing the Border between Haiti and the Dominican Republic*](#) (2015; 2018), the first cultural and literary history of the region, [*Caribbean Perspectives on Modernity: Returning Medusa's Gaze*](#) (2009), [*The Flight of the Vernacular: Seamus Heaney, Derek Walcott and the Impress of Dante*](#) (2001) and "'When Dialogue is No Longer Possible, What Still Exists Is the Mystery of Hope': Migration and Citizenship in the Dominican Republic in Film, Theatre and Performance," *Border Transgression and Reconfiguration of Caribbean Spaces*, Moïse, Myriam & Réno, Fred (eds) (2020). She is the editor of *Special Issue on Hispaniola After the Earthquake*, *BLAR* (2013), co-editor of [*The Cross-Dressed Caribbean: Writing, Politics, Sexualities*](#) (2013) and [*Surveying the American Tropics: A Literary Geography from New York to Rio*](#) (2013), and is *Investigadora Asociada* of OBMICA (*Observatory Caribbean Migrants*), Dominican Republic.

Saudi **García** is an Anthropology Ph.D. student at New York University, a facilitator for the peace and reconciliation organization In Cultured Company, a writer and documentary filmmaker. Saudi uses her skills as a bilingual, bicultural scholar, facilitator, artist and organizer to create equity, peace and resource access for Afro-diasporic people in the United States, Latin America and the Caribbean. She is a medical anthropologist and political ecologist who produces high quality, policy-oriented research to advance racial and social equity. Her dissertation project examines the production of knowledge about, and the enactment of grassroots interventions against, contamination from gold mining on the island of Hispaniola. Saudi is a proud working class, queer feminist immigrant and alumnae of the Leadership Enterprise for a Diverse America, Brown University, the Mellon Mays Foundation Research Fellowship and the Institute for the Recruitment of Teachers.

Scherezade **García** is an interdisciplinary visual artist born in Santo Domingo, Dominican Republic and based in Brooklyn, New York. Through her practice of drawing, painting, installation, sculpture, animated videos, and public interventions, she creates contemporary allegories of history, colonization, and politics. Garcia's work frequently evokes memories of faraway home and the hopes and dreams that accompany planting roots in a new land. By tackling the collective memory as well as the ancestral memory in her public intervention and studio base practice, Garcia presents a quasi-mythical portrait of migration and cultural colonization. Scherezade's work is included in the permanent collection of The Smithsonian Museum of American Art, Washington DC, El Museo del Barrio in NYC, The Housatonic Museum of Art in CT, and El Museo de Arte Moderno in Santo Domingo.

García is a member of the Advisory Committee of No Longer Empty, Arts Connection and Board member of CAA. She is currently represented by Praxis Art Gallery in NYC and is faculty at Parsons New School for Design in NYC.

Juan Carlos **González Díaz** is a sociologist, writer and documentarian, and is also a researcher and social activist. He is a graduate of the Andrés Bello Catholic University in Venezuela, with degrees in Narrative Journalism, Conflict Communication and Peacebuilding, as well as a Master's Degree in Documentary Film from the Autonomous University of Barcelona in Spain. He won various narrative competitions and was selected for audiovisual exhibitions in various countries in Europe and Latin America. He is the producer and director of the documentaries *Voces de Mindanao* (2010), *El Microcédito en Iberoamérica, Honduras and El Salvador chapters* (2011), and *Hasta la Raíz* (2017), selected for documentary film festivals in eight countries. His professional work has led him to work with non-governmental organizations in five countries on three continents, generating and supporting strategic communication and political advocacy processes. He believes in the stories that confront power and give voice to people on the margins.

Kiran C. **Jayaram** is an Assistant Professor in Anthropology at the University of South Florida. His research focuses on the topics of the politics of knowledge, political economy, and mobility in the Caribbean. His publications include two co-edited volumes (*Keywords of Mobility*, 2016; *Transnational Hispaniola*, 2018) as well as articles in *Critique of Anthropology*, *Radical History Review*, *Caribbean Quarterly*, and the *International Journal of Educational Development*. He is co-founder of the Transnational Hispaniola Collective, former co-Chair of the Haiti-Dominican Republic Section of LASA, and former board member of the Society for Latin American and Caribbean Anthropology. He is currently working on a volume that examines anthropological knowledge production of Haiti and the Dominican Republic.

Pierre Michel **Jean** lives and works in Port-au-Prince as a freelance photojournalist. He is member and contributor of the Haitian journalist collective (K2D) and their magazine "Fotopaklè." He collaborates with the local press "Le Nouvelliste" and executes contracts for numerous European and North American newspapers. Pierre Michel Jean made his first feature-length documentary in 2016 "Les Guérisseurs de l'ombre" and finishing his first feature film this summer. He won the young journalism prize for 2018 for his work on the LGBTQ in Haiti. In August 2011, he graduated from Haiti Reporters, a program for the training of Haitian professionals in Multimedia. Pierre Michel JEAN has already exhibited his photos of multiple collective exhibitions and solo exhibition. His work focuses on migration, the memory and legacy of the parsley massacre, voodoo culture and the Port-au-Prince urbanization.

Jake **Kheel** is a sustainability innovator, thought-leader, and award-winning documentary filmmaker. For fifteen years he has confronted social and environmental challenges in the tourism industry as Vice President of Grupo Puntacana Foundation in the Dominican Republic. The foundation has received international awards from World Tourism and Travel Council, Conde Nast Traveler, Travel & Leisure, and National Geographic Traveler for its programs. His upcoming book, *Waking the Sleeping Giant: Unlocking the Hidden Power of Business to Save Our Planet*, uses his experience in Punta Cana to demonstrate how companies can drive breakthroughs in sustainability. Jake is also the President of the National Association of

Businesses for Environmental Protection (ECORED) in the Dominican Republic, an association of nearly 100 prominent companies committed to sustainability. Jake directed and produced the award-winning documentary *Death by a Thousand Cuts*, which explores Dominican-Haitian deforestation and escalating human conflict on the border. The film was acquired by Participant Media and Univision and screened at three dozen international film festivals.

Nehanda **Loiseau Julot** is a financial advisor and theatre artist. Her theatre work has taken many turns: performing, playwriting and of course producing more than one iteration of the Border of Lights monologues. After traveling and living in several states and the UK, she now resides in the Chicagoland area with her husband and daughter. She is Founder and CEO of Wealth I Am LLC, a company that uses the art of storytelling to teach financial empowerment. She looks forward to hearing your story. wealthiam.net facebook.com/wealthiam.net/ instagram.com/wealthiam2020/

Sophie **Maríñez** is Professor of French and Spanish at Borough of Manhattan Community College, and a CUNY William P. Kelly Research Fellow. She holds a Ph.D. in French from The Graduate Center. She is an awardee of the National Endowment for the Humanities and of the Société des Professeurs Français et Francophones d'Amérique. In 2020, she was appointed by the Modern Languages Association's Executive Council to its Committee on Community Colleges. Professor Maríñez is the author of *Mademoiselle de Montpensier: Writings, Chateaux, and Female Self-Construction in Early Modern France* (2017). She has published articles on Haitian-Dominican relations, and co-edited, with Daniel Huttinot, *Jacques Viau Renaud: J'essaie de vous parler de ma patrie* (2018). She has also published poetry in *The Caribbean Quarterly*, *The Caribbean Writer*, *Small Axe Salon*, and *The Cincinnati Romance Review*, and translated into French poems by Julia Alvarez, Jacques Viau Renaud, and Frank Baez. Prior to her position at CUNY, she was a visiting assistant professor of French at Vassar College.

Regino **Martínez Perdommo** was born on January 6, 1944 in the Dominican Republic, he is the fifth child of his family from the union of Juan José Martínez Fernández and Amada del Carmen Bretón Trinidad. After his primary studies, he entered the Pontifical Seminary Sto. Thomas Aquinas for priestly formation. In 1965, he entered the Society of Jesus as a novitiate. In 1967, he continued on to receive a degree in philosophy from PUCMM. In 1969, he became a teacher at the I.P.L in San Cristobal, Dominican Republic. In 1971, he was part of the theology faculty of Granada, Spain. In July of 1974 he received priestly ordination. In September, 1974 he began priestly ministry in Loma de Cabrera and Restauración Parish. In 1976, he studied for a Social Pastoral Diploma at CELAM in Medellín, Colombia. In 1977 he returned to the Dominican Republic. In 1987 he was a Peasant Priest by Option in El Maguito, Loma de Cabrera. In 1988 he was Parish Priest of Dajabón. In that same year he was part of Resistencia Pacífica with Victoria Campesina. In 1992, he occupied the Dajabón City Council to recover community land that was illegally sold by municipal authorities, the Popular Housing Plan. In 1997 he was part of Solidaridad Fronteriza. In 2004 he was a member of the Asomilin Foundation: Migrant Workers Associations of the Northwest Line. In 2012 he joined the parish of San Lorenzo, Guayubin. In 2015, he returned to Dajabón for a new Pastoral Plan; the plan has formed a component and link with the Frontera de Luces Dajabón and the nearby communities of the northwest and Ouanaminthe.

April J. **Mayes** is Associate Professor of History at Pomona College and author of the monograph *The Mulatto Republic: Class, Race, and Dominican National Identity* (University Press of Florida), winner of the Isis Duarte Prize from the Haiti-DR Section of the Latin American Studies Association. She co-edited, along with Kiran Jayaram, *Transnational Hispaniola: New Directions in Haitian and Dominican Studies* (University of Florida Press) and, with Ginetta Candelario (Smith College) and Elizabeth Manley (Xavier University), of the two-volume collection, *Cien años de feminismos dominicanos, 1861-1961* (Archivo General de la Nación, Santo Domingo, Dominican Republic). She is currently working on a study about Haitian migration to the U.S.-Mexico border.

Jasminne **Mendez** is a poet, educator and award-winning author. Mendez has had poetry and essays published by or forthcoming in *The Acentos Review*, *Crab Creek Review*, *Kenyon Review*, *Gulf Coast*, *The Rumpus*, and others. She is the author of two poetry/prose collections *Island of Dreams* (Florico Press, 2013) which won an International Latino Book Award, and *Night-Blooming Jasmin(n)e: Personal Essays and Poetry* (Arte Publico Press, 2018). She is a 2017 Canto Mundo Fellow and an MFA candidate in the creative writing program at the Rainier Writer's Workshop at Pacific Lutheran University. You can find more info about her and her work at: www.jasminnemendez.com

Osiris **Mosquea** was born in San Francisco de Macorís, Dominican Republic. She received her degree in accounting from the University Autónoma in Santo Domingo. She has an MA in Spanish Language and Literature from The City College of New York and she also studied short stories and twentieth-century Spanish art in the University of Rioja in Spain. She is a poet and storyteller and founder of the Trazarte Huellas Creativas in New York and co-editor of the magazine *Trazos*. Her work has been published in journals, newspapers, and anthologies in the United States and other parts of the world. Her publications include *Una mujer: todas las mujeres*, miCielo ediciones. México 2015 (poetry). *Viandante en Nueva York* Artepoética Press. New York 2013, (poetry) y *Raga del Tiempo* 2009, (poetry). *De segunda mano*, Books&Smith. New York 2018, (narrative). *Desde la soledad de los puertos*, Proyecto Editorial La Chifurnia (Colección Hyapatya), El Salvador 2019.

Megan Jeanette **Myers** is Associate Professor of Spanish at Iowa State University. In 2019, Myers published *Mapping Hispaniola: Third Space in Dominican and Haitian Literature* with the University of Virginia Press. *Mapping Hispaniola* considers the ways Dominicans, Haitians and their US diasporas have imagined the physical and metaphorical border(s) that divide the island of Hispaniola. She has recently published on Caribbean and Latinx literature in journals including *Hispania*, *Chiricú*, *Confluencia*, and *Caribe*. Further, Myers has an active research agenda in the field of the Scholarship of Teaching and Learning (SoTL) and was a 2018-2019 Iowa Campus Compact Engaged Research Fellow. She co-directs a Global Seminar titled "Education and Environmental Sustainability in the Dominican Republic: Learning Through Community Engagement" and is a co-founder of Border of Lights.

Rebecca **Osborne** is a playwright. Staged throughout the United States, her dramatic writings feature strong female characters. Political and social topics, as well as myths of different cultures, shape her work. Rebecca enjoys creating one-act versions of her full-length plays for

performance by high school and college students. She holds a B.F.A and M.A. in Theatre and earned her Ph.D. from The University of Texas at Austin. Rebecca makes her home in Austin.

Ana **Ozuna** earned a Ph. D. in 2009 from University at Buffalo in Spanish Literature. Her dissertation examined the maroon figure in Caribbean literature and concomitantly explored the theoretical discourses related to slavery in the New World. Her current research and publications examine the African presence in the Caribbean and the history of resistance and rebellion in the Americas. Her article titled, “Rebellion and Anti-colonial Struggle in Hispaniola: From Indigenous Agitators to African Rebels”, examines the sustained rebellious activity of indigenous and Black rebels from the inception of Spanish colonization up to the end of the eighteenth century. In the last, fifteen years she taught at Syracuse University, University at Buffalo and Indian River State College in Florida. She currently serves as Assistant Professor and Black Studies Coordinator at Eugenio María de Hostos Community College and teaches courses in the Black Studies and Caribbean Studies.

Edward **Paulino**, Ph.D., is Associate Professor in the Department of Global History at CUNY's John Jay College where among the several courses he teaches is the History of Genocide. Since 2012, he has been a co-founder of Border of Lights (2012). Since 2014, he wrote and has performed his one-person show entitled “Eddie's Perejil.” He is the author of the 2016 book *Dividing Hispaniola: the Dominican Republic's Border Campaign Against Haiti, 1930-1961*. In 2018, he wrote the script for the Ted Ed animation video series called “Ugly History: The 1937 Haitian Massacre,” which has garnered nearly 1 million views. Between 2015-2018, he was a Public Scholar for the New York State Council for the Humanities. Paulino is also a board member for the Northern Manhattan Coalition for Immigrant Rights.

Guillermo José **Perdomo Montalvo** (of Radio Marién) has a degree in Economics from Pontificia Universidad Católica Madre y Maestro in Santiago, Dominican Republic. He has two degrees in planning (Institute of Social Studies, The Hague, 1977 and Regional Planning, Universidad de Los Andes, Bogota, 1978), as well as a Masters in Development Studies (Institute of Social Studies, The Hague, 1980). He entered the Compañía de Jesús in 1980 and studied Philosophy in Santo Domingo and Theology in Belo Horizonte, Brazil. He was ordained in 1990 in Barrio Los Guandules, Santo Domingo where he served until 1996. In 1997, he was transferred to the Northern border where he served as priest until 2003 in Loma de Cabrera and Restauración. Since August 15, 2003 he has served as the director of Radio Marién, “The Educator of the Border.”

John **Presimé** is a community organizer and social entrepreneur, empowering local youth and marginalized populations in the Dominican Republic through information and communication technologies and sustainable online resources through affordable and reliable access to the internet provided by his Social Entrepreneurship Easy Connect. He is a local expert on cross-border migration, conflict, and statelessness in the Dominican Republic and Haiti. Expertise in social media, community development, and humanitarian assistance programs. Played key role in the largest to-date emergency food distribution effort supporting refugees in new displacement camps on the Dominican – Haitian border. Young Leaders of the Americas Initiative (YLAI) Alumni, a program run by the U.S Department of State, bringing 250 brightest young entrepreneurs from Latin America and the Caribbean. Current student of Computer Science at

Universidad Tecnológica de Santiago. Local youth leader. Multi-lingual in French, Kreyol, Spanish and English. Local and international media and non-government organization network.

Daniel **Ramos** (Mario Alterio Ramos) is a painter and sculptor. He was born and still lives in Dajabón. Ramos painted the mural for Frontera de Luces in 2012 that is currently installed on the exterior wall of the Parroquia Nuestra Señora del Rosario in Dajabón.

Laura **Ramos** was born in Santo Domingo on August 30, 1979. She was raised in Dajabón and from a very young age was involved in artistic, educational activities and was influenced by her uncle, the painter and sculptor Daniel Ramos. She studied Publicity with a minor in Illustration in the University Autónoma in Santo Domingo where she is currently preparing her Masters thesis in visual arts. She has worked in the areas of graphic design, silk screen-printing, typographic design, drawing, painting, and she is an educator and organizer in promotional art activities such as fairs and artistic exhibitions.

Jhonny **Rivas**, (birth name: Jackson Lorrain), was born on March 5, 1973 in a small Haitian community called Baine, Foulon. Rivas has spent more than 15 years advocating for migrant workers in the northeastern border region of the Dominican Republic. He works with the organization Asomilin (Solidarity Associations of migrant workers of the northeast border). Rivas spent 12 years working with Solidaridad Fronteriza (Border Solidarity), the organization once directed by Father Regino Martínez, and he currently works as a promotor of AVSI and he continues to coordinate Asomilin. Jhonny has a home with his family—his wife and three children—en Ranchadero Guayubín and he has lived here over 20 years where he also has a small office.

Doña Carmen **Rodríguez de Paulino**: Doña Carmen Rodríguez de Paulino is the owner of both Hotel Raydan, where BOL volunteers and members have stayed during BOL events since 2012, and Farmacia Raydan.

Tony **Savino** is a photojournalist and documentary photographer who has been working on the island of Hispaniola since 1987. His photographs of Haiti and the Dominican Republic have appeared in many publications including Time, Newsweek, The New York Times Magazine, and Paris Match. His project, *The Face of Neocolonialism*, has been exhibited in New York and Santiago de Cuba, and focuses on sugar workers and the communities (called *bateyes*) in which they live, and their struggle for labor and human rights as Haitian nationals and Dominicans of Haitian descent. Savino also cofounded *Black Lives Matter in the Dominican Republic*, an organization that mobilizes New Yorkers in opposing racist immigration policies in the Dominican Republic.

Ilse Mercedes **Toribio** was born on February 23, 1964 in Dajabón, Dominican Republic. Since she was a child, she was interested in art but could never study it in Dajabón because there was not—and still there is not—an art school. In 2004 Toribio began workshops, among other, in brush-stroke painting, crafts, and costume jewelry at the Yaque school and this same year she took private classes with a Peruvian in the public gardens in Santiago. December 17, 2010 Toribio had her first art exhibition and she has been involved in courses at Infotep. Currently she

is working on crafts in her own workshop on which Marino Zapete, Altagracia Salazar, Edith Febles and Altagracia Ceballos from Univisión have reported.

Deisy **Toussaint** is a Dominican journalist and writer. She has degrees from the University Autónoma of Santo Domingo and a Masters in Digital Journalism from the University of Nebrija in Madrid. Her stories have been published in the anthologies and journals *El Fondo del Iceberg*, *Mujer en pocas palabras*, *Sospecha colectiva*, in the digital French collection *Lectures de République Dominicaine, auteurs dominicains du XXIe siècle*, *Revista Digital MiNaturra* (Spain), *Trazos* (US), *Afro-Hispanic Review* (US), *Voces del Caribe* (US), among others. Her articles have appeared in Dominican newspapers *Hoy Digital* and *Acento* and her international news reports on *TeleSur*.

Silvio **Torres-Saillant**, Professor of English and Dean's Professor of the Humanities at Syracuse University, has headed the Latino-Latin American Studies Program and served as William P. Tolley Distinguished Teaching Professor in the Humanities at his school. His books include *Caribbean Poetics* (1997; 2nd ed. 2013), *El tigueraje intelectual* (2002; 2nd ed. 2011), *Introduction to Dominican Blackness* (1999; 2nd ed. 2010), *An Intellectual History of the Caribbean* (2006), *Diasporic Disquisitions: Dominicanists, Transnationalism, and the Community* (2000), and *El retorno de las yolas: Ensayos sobre diáspora, democracia y dominicanidad* (1999; 2nd ed. 2019). Co-author with Ramona Hernandez of *The Dominican-Americans* (1998) and of *The Once and Future Muse: The Poetry and Poetics of Rhina P. Espaillat* (2018) with Nancy Kang, he has co-edited volumes in Caribbean, Dominican, and Latina/o Studies. A frequent lecturer at home and abroad, he inaugurated the Birmingham Modern Languages Lecture Series, University of Birmingham, UK, in 2012; delivered the 2013 Annual Walter Rodney Memorial Lecture at the University of Warwick in Coventry, UK; and gave the keynote opening address for the 58th Casa de las Américas Literary Prize, in Havana, Cuba, 2017.

Richard Lee **Turits** is Associate Professor of History, Africana Studies, and Latin American Studies at William & Mary. He is the author of *Freedom Roots: Histories from the Caribbean* (University of North Carolina Press, 2019), written with Laurent Dubois, and *Foundations of Despotism: Peasants, the Trujillo Regime, and Modernity in Dominican History* (Stanford University Press, 2003). The latter received the John Edwin Fagg Prize of the American Historical Association and the Bolton-Johnson Prize of the Conference on Latin American History and was named a Choice Outstanding Academic Title. Turits is also the author of the prize-winning "A World Destroyed, A Nation Imposed: The 1937 Haitian Massacre in the Dominican Republic," *Hispanic American Historical Review* 82, no. 3 (Aug. 2002) and of a book of essays and oral histories by Turits and Lauren Derby related to the 1937 Massacre in the Dominican Republic and to Haitian-Dominican history, edited with a preface by Watson Denis is forthcoming in French: *Terreurs de frontières: le massacre des Haïtiens en République Dominicaine en 1937* (Centre Challenges, 2020).

William **Vazquez** is a humanitarian/commercial photographer based in NYC. His work has taken him around the world, from the corporate boardrooms of Fortune 500 companies, to disaster areas and war zones. His artistic philosophy is to capture the beauty and the best of humanity for all to see. "Finding something ugly in ugly places is easy, finding something

beautiful in an ugly place is magical.” Growing up in multicultural New York City gives William the foundation to feel comfortable and get the shot in any setting, whether or not he speaks the language of his subjects. William graduated from Parsons School of Design and apprenticed with a few of the legends of photography.

Chiqui **Vicioso** was born in Santo Domingo in 1948. She is a poet, essayist, and playwright with a BA in Sociology and Latin American History from Brooklyn College, City University of New York, a Masters in Education from Columbia University, and a degree in Cultural Administration from the Fundação Getúlio Vargas in Rio de Janeiro. She has written the following collections of poetry: *Viaje dese el agua* (1981); *Un extraño ulular taia el viento* (1985); *Intern/A/miento* (1992); y *Eva/Sion/Es* (2007). She has also written essay collections: *Algo que decir: ensayos sobre literatura femenina* (1983, 1992), the first work of feminist literary criticism in the Dominican Republic; *Julia de Burgos la Nuestra* (1983 and 1990); *Salome Ureña de Henriquez: A cien años de un magisterio* (1997); *Hostos y su visión de la mujer* (1998), among many others, and plays including: *Wish-ky Sour*, (the first play written by a woman to receive the Premio Nacional de Teatro, 1996); *Salome U: Cartas a una Ausencia*, 2001, (Casandra Prize); *La Carretera* (based on Juan Bosch’s story “La Mujer”); *Desvelo*, a dialogue between Salomé Ureña and Emily Dickinson; *Magdalena*, danza teatro; *Perrerias*; and *Andrea Evangelina*, based on the life of the first female Dominican doctor. Since 1986, Vicoso has published a national column in *Listin Diario* and *El nacional*, as well as a monthly essay in the cultural supplement *Areíto*. Between 1981 and 1983 she worked with the cultural supplements *Aquí* and *Cantidad hechizada*, of which she created and directed.

Bridget **Wooding** is the Director of [OBMICA](#) (*Observatory Caribbean Migrants*), a think tank carrying out applied research on migration, based in Santo Domingo, Dominican Republic. She is the author of the article [Haitian Migrants and their Descendants born in the Dominican Republic](#) (ORE 2018), and co-author of the book [Fanm Nan Fwontye, Fanm Toupatou: Making visible the violence against migrant, in-transit and displaced women on the Dominico-Haitian border](#) (2012). In 2018-2019 she was the principal researcher in a pioneer study on the Dominico-Haitian border which examines the situation of unaccompanied children and adolescents on the move between Haiti and the Dominican Republic. She is the author of the chapter “The seeds of Anger: Contemporary issues in forced migration across the Dominican-Haitian border” in [Border Transgression and Reconfiguration of Caribbean Spaces](#). Moïse, Myriam & Fred Réno (Eds). NY: Palgrave MacMillan/Springer Nature, 2020.

Évelyne **Trouillot** was born and lives in Port-au-Prince. Novelist, romanticist, playwright, and poet, she has published four collections of stories. Trouillot also has published two collections of poetry in French, *Sans parapluie de retour* and *Par la fissure de mes mots*, and two collections in Kreyòl, *Plidetwal* and *Yon kòd gita* (2020). Her first novel, *Rosalie l’infame* (Dapper, 2003) received the prize for French novels from Soroptimista in Grenoble and she later wrote six other novels. *La Mémoire aux abois* (Hoëbecke, 2010) received the Carbet Prize for the Caribbean and the World in December of the same year. *Désirée Congo* was published in 2020 by Ediciones Cidihca. Her first play, *Le Bleu de l’île*, awarded by Etc Caraïbe and The Association Beaumarchais, was inspired by the tragic incident in which a group of Haitians crossing the Dominican-Haitian border in June of 2020 were assassinated by Dominican guards.

Óscar M. **Zazo Martín** was awarded a degree, with honors, in Pedagogy with a minor in Language, a Masters in Applied History and Education, and his PhD in Caribbean History from Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra (PUCMM). He is Spanish and lives in Sosúa, Puerto Plata, Dominican Republic. He is a founding member of the group “Jueves Literarios de Sosúa.” His stories have won awards in contests such as Alianza Cibaeña, Radio Santa María, Sociedad Renovación and Casa de Teatro. He is the co-author of *Operación Azabache*, author of the historical novel *Buenaventura: Paseo por la memoria de un guerrillero español*, of the adolescent novel *La aventura de Diego y Roko*, of the story “Mateo 71,” and of the thesis “Asentamiento de los judíos en Sosúa.” He is also the author of two collections of stories: *El regalo y otros cuentos* and *Destiempo y otros cuentos*. He is the producer and director of cultural television programs: TV Talento and Palabras al viento. He is a Professor of Social Studies and Spanish Language at the International School of Sosúa, an adventure excursion guide, and an expert in Martial Arts.

ESPAÑOL

Amanda **Alcántara** es escritora y periodista. Ella es la autora de *Chula* (2019). Su trabajo ha sido proyectado en la antología *Latinas: Struggles & Protests in 21st Century USA*, la antología de poesía *LatiNext* y varias publicaciones incluyendo NPR’s *Latino USA*, *Remezcla*, *The Washington Post*’s “The Lily,” *Acento*, *The San Francisco Chronicle*, y otros. Amanda tiene una licenciatura en Periodismo de Rutgers University y una maestría en Estudios Caribeños y Latinoamericanos de New York University. Ella también es co-fundadora y antigua editora de *La Galería Magazine*. Un mapa del mundo al revés está colgado en su pared.

Carlos **Alomia Kollegger** es jesuita peruano. Estudió en el Colegio de la Inmaculada de los Jesuitas en Lima. Realizó estudios de Humanidades y Filosofía en la Universidad Antonio Ruiz de Montoya en Lima, Perú. Ha colaborado en varios voluntariados, programas sociales y de pastoral en comunidades indígenas y barrios urbanos marginales en el Perú. Trabajó durante dos años en el Centro Montalvo, centro social de la Compañía de Jesús en República Dominicana, en el área de acompañamiento a migrantes y poblaciones vulnerables, como coordinador del proyecto Hogar de Cristo, Dajabón, RD y Lakay Jezi, Ouanaminthe, Haití. Actualmente, prepara estudios de teología en Roma.

Julia **Alvarez** es autora de numerosas obras tales como *How the García Girls Lost Their Accents* y *In the Time of the Butterflies*, *A Wedding in Haiti*, y más reciente, *Afterlife, una novela*, y *Already a Butterfly: A Meditation Story* para lectores jóvenes. **Bill Eichner** es doctor y agricultor. Por más de cuarenta años Bill ha practicado oftalmología en Vermont, India, East Jerusalem, y en varios países de América del Sur y el Caribe, incluyendo la República Dominicana. Julia se jubiló recientemente de su puesto como escritora en residencia en Middlebury College. Juntos fundaron Alta Gracia, una cooperativa de café orgánico y proyecto literario en República Dominicana, país nativo de Julia, la cual tuvieron por una década (1998-2008). Ellos colaboraron y fundaron Border of Lights en el año 2012. Ellos están en la junta de directores de la Fundación Mariposa RD y Bill es uno de los fundadores del jardín comunitario en Middlebury, el cual provee productos frescos a programas locales de personas sin hogar.

Azueï es un proyecto que nace en 2015 para crear una cultura de paz entre Haití-República Dominicana a través del arte. En 2019 la banda graba su primer álbum para lanzarlo en 2020, planes que fueron aplazados. Actualmente trabaja en un lanzamiento virtual y sigue participando en actividades para fomentar la creatividad más allá de la crisis. (Ver la página de Facebook de Azueï: <https://www.facebook.com/artistazuei/>).

DeAndra **Beard** es la CEO y fundadora de Beyond Borders. Beyond Borders ha aparecido recientemente en los medios de comunicación locales y nacionales, incluyendo *The New York Times* y *HLN* (televisión en vivo). Sus primeros esfuerzos empresariales ayudaron a subsidiar su licenciatura. Ella es una ex-maestra certificada de español K-12, ahora convertida en propietaria de un negocio premiado. Ella tiene un B.A. en Educación y Español con el respaldo de Especialista en Lectura y Maestros de Inglés para Hablantes de Otros Idiomas (TESOL) de la Universidad Bethune Cookman. Le apasiona trabajar para crear un terreno común y conectarse con el mundo a través del estudio del idioma y la cultura. En 2016, para ampliar aún más la misión de crear un terreno común, abrió una librería multicultural, Beyond Barcodes Bookstore y un café con un enfoque internacional, Bind Cafe. Desde que abrió este espacio comunitario, ha facilitado conversaciones difíciles sobre el racismo, la discriminación y la reconciliación racial en una comunidad que apenas comenzaba a reconocer abiertamente la necesidad de tales conversaciones. Su modelo de negocio y experiencias le han abierto oportunidades para liderar talleres, desarrollo profesional y compartir su historia en varios espacios. La pasión y el enfoque de DeAndra en el desarrollo comunitario sostenible llevaron a un nombramiento de alcalde para la Alianza de Desarrollo Económico del Gran Kokomo (GKEDA). Junto con este prestigioso nombramiento, en los dos primeros años como propietaria de un negocio, fue ganadora del EDGE Award por negocios emergentes exitosos presentado por el vicegobernador y el premio 40 sobre 40 presentado por Young Professionals of Howard County. La misma pasión que siente por la comunidad local se extiende a la isla Hispaniola. En 2007, ella y su hermana cofundaron la “Organization of Dominican Haitian Cooperation” (OCDH) en la región norte de la República Dominicana. La misión de OCDH era empoderar a las comunidades más marginadas de dominicanos de ascendencia haitiana. A través del trabajo con OCDH, se conectaron y ayudaron a fundar Border of Lights, un colectivo que trabaja en la frontera de República Dominicana y Haití para aumentar la solidaridad entre los dos países. Es cofundadora de Impact Hub Port-au-Prince y miembro del Institute for International Public Policy (IIPP).

Nancy **Betances** nació en 1967 en Loma de Cabrera. Desde el 2011 está viviendo en Dajabón y trabaja en aspectos de la solidaridad fronteriza en el Departamento de Sociedad Civil. Desde su apertura—guiada por el Padre Mario Serrano—ella también ha trabajado en el Hogar de Cristo en Dajabón para niños de la calle.

Jésula **Blanc** es la hija de un sastre y de una comerciante donde los dos lucharon para asegurar la educación de su hija. Ella es la madre de 3 niños. Ella realizó sus estudios universitarios en la universidad Jean Price Mars de Ouanaminthe donde ha obtenido su licenciatura en Derecho. Ella es parte de Barreau de Fort Liberté. Estuvo en la Universidad Quisqueya (UNIQ) en Port-au-Prince en Interpretación e Idiomas, un estudio inconcluso. Ella es multilingüe. Enseñó español en America English School and Spanish (ENSPANAC), Wonderful Institute y Sunshine Institute. Actualmente es la coordinadora local de Coopération Internationale Sud (CISS). Es reconocida internacionalmente por su compromiso con la lucha con respeto a los derechos humanos, más

específicamente los de las mujeres. Creó y actualmente coordina la Plataforma de Género del Noreste (PGNE) que es formada de dos federaciones de organizaciones comunitarias de base, 6 redes de organizaciones comunitarias de base y 58 organizaciones comunitarias de base durante aproximadamente 3 años. Jésula es feminista, activista, defensora de derechos humanos y formadora que viaja por varios países para promover las demandas de las mujeres y aboga por la igualdad de género y la equidad de género para un mundo libre de violencia de género. Ella es una de las pioneras en la petición de un memorial en memoria de los haitianos víctimas de la masacre de 1937. Este monumento ya se ha construido en Dosmond (Ouanaminthe, Haití) y las actividades conmemorativas se llevan a cabo todos los años del 2 al 4 de octubre.

Matías **Bosch Carcuero** nació en La Habana, Cuba, en noviembre de 1977. Ha vivido en Chile y en República Dominicana, donde ha laborado por casi veinte años en investigación, docencia universitaria, debates públicos y educación ciudadana. Sus estudios primarios y secundarios fueron en Cuba y Chile, donde también realizó sus estudios universitarios graduándose como Licenciado en Ciencias y Artes Ambientales, Magíster en Ciencias Sociales mención Política y Magíster en Gestión y Políticas Públicas. Desde su juventud se ha involucrado en la militancia social y política, como dirigente estudiantil y como activista e investigador sobre medioambiente, migraciones, derechos humanos y sociales, trabajo y riqueza, soberanía e integración latinoamericana, feminismo, superación del racismo, memoria histórica y democracia.

Presuma **Bulgary** tiene 25 años de edad. Nació en Bois-de-Laurence. Él creció en Ouanaminthe, vive con su madre y padre, ellos son comerciante/agricultor. Se realizó los estudios primarios en College Vision Nouvelle durante los años 2000-2007. Sus estudios secundarios fueron en Lycee Capois La Mort / College Oswald Durand 2007-2017. Todavía no está en la Universidad. Hace fotografías y es operador en “Mise en Onde” en la radio.

Cynthia **Carrión** ha liderado esfuerzos de involucramiento comunitario para organizaciones sin fines de lucro y empresas locales e internacionales por más de dos décadas. Actualmente ella es la Directora de Community Development para School in the Square, una innovadora escuela en Washington Heights, NY. Carrión fue Deputy Director en el Northern Manhattan Coalition for Immigrants Rights (NMCIR), comprometida a la expansión de acceso a servicios migratorios legales y participando en la creación de políticas y organizando comunidades desde 2014-2018. Anterior a NMCIR, Cynthia fue la National Youth Programs Coordinator en Amnesty International USA y ella inició una serie de liderazgo de juventud nacional, movilizandoy entrenando a cientos de jóvenes detrás de la centralización de los derechos humanos. Al nivel internacional, ella elevó el rol de la educación de los derechos humanos, facilitando un evento en el UN High Level Meeting sobre la juventud y ella sirvió como la Youth Producing Change Coordinator para Human Rights Watch, trabajando con jóvenes activistas de todo el globo y abogando por los problemas de los derechos humanos. En adición a esto, ella fue la gerente de Partnerships and Programs para el Urban Assembly, una red de más de 20 escuelas públicas en la ciudad de Nueva York, asegurando que más de 10,000 estudiantes tuvieran acceso a la igualdad de oportunidades enriquecedoras. Cynthia también ha servido como la Directora de Youth Channel, la división de servicio juvenil de Manhattan Neighborhood Network (MNN) enseñando a la juventud sobre la narración y produciendo documentales cortos. Desde el 2012, Cynthia ha co-organizado “Border of Lights.” Cynthia recibió una licenciatura de Hunter College en Media

Studies y Estudios de Latinoamérica y el Caribe; también posee una Maestría en Relaciones Internacionales de City College.

Magaly **Colimón** es una haitiana americana de primera generación. Es actriz, autora, directora, y productora. Ella escribe nuevos trabajos desde un punto de vista altamente influenciada por la historia compartida de los miembros de su familia sobre la complejidad y maravillas de la historia y cultura haitiana. Ella es la Directora Artística/Fundadora de Conch Shell Productions. La misión de la compañía es desarrollar talleres y producir nuevos trabajos hechos por autores caribeños-americanos y otros artistas de ascendencia caribeña quien comparte su pasión por el cuento innovador de historia que inspira el cambio social. Magaly recibió una Licenciatura de Columbia University, un MBA de Binghamton University, y un MFA en Actuación de Yale School of Drama. Sus créditos incluyen: *Productora* (AH-HA MOMENTS Play Festival. [BN4REAL](#); YES MADAME; [HER TORY](#), The Hunting Season; Hear Her Call Caribbean-American Women's Theater Festival, [#Bluelightseries](#), [RESET Series](#)); *Escritora* (Awards: Princess Grace Semi-Finalist (Destination Ooh Aah Yummy, O'Neill NPC Finalist ([Silent Truth](#)); [The Hunting Season](#)); y *co-fundadora de* Cafe "Ki Gan P'oun Geri" Fundraiser, [SFC Women's Film Festival](#).

Juan **Colón** es un dominicano de nacimiento y reside actualmente en Santo Domingo. Es músico, compositor y arreglista. Asistió al National Conservatory of Music en Santo Domingo y estudió bajo una variedad de profesores tales como Susana Barna, flautista del Detroit Philharmonic, y estudió arreglo bajo el mando de Frank Foster. Él es el único compositor/arreglista para componer una partitura inspirada por la memoria de la masacre de haitianos de 1937.

Edwidge **Danticat** es la autora de varios libros, incluyendo *Breath, Eyes, Memory, Krik? Krak!, The Farming of Bones, Claire of the Sea Light, y The Art of Death*, una finalista para el National Books Critics Circle. Ella también es la editora de *The Butterfly's Way: Voices from the Haitian Diaspora in the United States, The Beacon Best of 2000, Haiti Noir, y Haiti Noir 2*. Ella ha escrito siete libros para adultos jóvenes y niños, *Anacaona Golden Flower, Behind the Mountains, Eight Days, The Last Mapou, Mama's Nightingale, Untwine, and My Mommy Medicine*, y también obras de la narrativa del viaje, *After the Dance, A Walk Through Carnival in Jacmel*, y una colección de ensayos, *Create Dangerously*. Ella es una becaria MacArthur del año 2009, una becaria del Ford Foundation Art of Change del 2018, una becaria del United States Artist del 2020 y una ganadora del Premio Vilceck del 2020. Su libro más reciente, *Everything Inside: Stories*, ganó el Bocas Fiction Prize, The Story Prize, y el National Books Critics Circle Fiction Prize.

Lauren **Derby** es Profesora Titular de Historia de América Latina en UCLA. Su investigación se trata de la dictadura y la vida diaria, la larga duración de la historia social de la frontera haitiana y dominicana, y cómo las nociones de raza, identidad nacional, y brujería que han sido articuladas en los medios de comunicación populares tal como los rumores, la comida y los animales. Sus publicaciones incluyen *The Dictator's Seduction: Politics and the Popular Imagination in the Era of Trujillo*, las obras co-editadas *Activating the Past: History and Memory in the Black Atlantic World* y *The Dominican Republic Reader*, y *Terreurs de frontière: le massacre des Haïtiens en République dominicaine en 1937* con Richard Turits y Watson Denis (de próxima publicación con Centre Challenges, Port-au-Prince, Haití).

Polibio **Díaz** vive y trabaja en Santo Domingo. Estudió fotoperiodismo en la Universidad de Texas A & M, Graduándose de Ingeniería Civil. Es artista visual multidisciplinario, trabaja en series, a través de la fotografía, el video, la instalación y la performance—en sus obras representadas casi siempre las realiza en piezas comestibles donde participan grandes audiencias en espacios públicos, abordando temas sobre los flujos migratorios, la ecológica, la arquitectura vernácula y colonial, apropiándose y revirtiendo la tradición canónica del paisaje y el retrato para así aterrizar en la actualidad dominicana, acentuando en toda su obra la desigualdad social y racial de su país, dentro de la poética mulata dominicana. Díaz ha participado en las Bienales de la Habana, Venecia y del Caribe, así como en *Infinite Island: Contemporary Caribbean Art*, en el Brooklyn Museum; *Primer Festival Cultural ACP*, Museo de Arte Moderno de Santo Domingo (MAM) y en *Kréol Factory* en el Grand Halle de la Villette de París. Sus fotos fueron incluidas en *100 años de Fotografía, 1899-1999: Una visión personal del siglo XX*, en el Discovery Museum, Bridgeport, Connecticut, Estados Unidos. Las fotografías de Díaz forman parte de la colección permanente ante la UNESCO, París, Museo de Arte Moderno. MAM, Centro León y colecciones privadas.

Rosa Iris **Diendomi Álvarez** es abogada, defensora y activista de Derechos Humanos, cursando Master en Derechos Humanos y Derecho Internacional Humanitario en American University, formación especializada en Apatridia, investigación. Además es ensayista y poeta. Nació en Moca República Dominicana, de ascendencia haitiana. Desde 2001 inicia sus labores en promoción y defensa de los derechos en San Pedro de Macorís, creando una red de DD. HH. en 26 comunidades (Bateyes) junto a la Pastoral de la Movilidad Humana, espacio que le permitió conocer de primera mano la situación de extrema vulnerabilidad y violación de derechos que vivían los migrantes haitianos y sus descendientes. En 2007-2010, coordinó la Mesa de Políticas Sociales de Región Higuamo integrada por 34 organizaciones. Es miembro fundadora del Movimiento Reconocí.do, desempeñando diferentes funciones y coordinó en 2014-2016. Fue candidata a Diputada (congreso) en 2016 por la circunscripción #2 de San Pedro de Macorís. Protagonista de documental *OUR LIVES IN TRANSIT* (NUESTRAS VIDAS EN TRÁNSITO) y *STATELESS* (APATRIDAS).

Rana **Dotson** es una emprendedora promotora de la inclusión social y económica. Ella es una hija de cuarta generación de pioneros de la iglesia Negra. Rana ha trabajado durante más de 26 años en derechos humanos, políticas públicas, y desarrollo económico e internacional. Ella es una directora superior de asuntos internacionales en el Bureau of International Labor Affairs (ILAB), un departamento internacional que trabaja para luchar contra la explotación laboral en todo el mundo. Su proyecto más reciente, COGICgarden, es una iniciativa que promueve la seguridad económica y alimentaria en asociación con el Black Church Food Security Network. Ella es una co-fundadora y líder-organizadora de Border of Lights. Rana tiene un MPP de Maryland School of Public Policy y una BA en Ciencias Políticas de Tuskegee University. Ella es becaria del International Career Advancement Program (ICAP), y National Security Education Program (NSEP), y recipiente del David L. Boren Graduate Fellowship. Actualmente, ella vive en Metro DC con su familia.

Rita **Dove** es la ganadora del Premio Pulitzer de 1987 en poesía por *Thomas and Beulah* y fue la U.S. Poet Laureate (1993-1995). Es autora de numerosos libros, más recientemente *Sonata*

Mulattica and Collected Poems 1974-2004. Ella también editó *The Penguin Anthology of Twentieth-Century American Poetry*. Su obra de teatro, *The Darker Face of the Earth*, estrenó en el Festival Oregon Shakespeare en el año 1996 y fue producido en el Centro Kennedy en Washington, D.C. y en el Royal National Theatre en Londres, entre otros lugares. En el año 1998 la sinfonía de Boston debutó su canción “Seven for Luck,” con la música de John Williams, y bajo la batuta del compositor. Sus muchos honores incluyen el Wallace Stevens Award del 2019, el National Medal of Arts del Presidente Obama del 2011, el National Humanities Medal del President Clinton del año 1996, y 28 doctorados honorarios entre ellos de las universidades de Yale y Harvard. Dove es Profesora de Inglés en la Universidad de Virginia.

DREAM fue fundado informalmente en 1995 por residentes locales de Cabarete, República Dominicana, quienes vieron una gran necesidad en la comunidad. Estaba claro que lamentablemente el país estaba invirtiendo poco en sus escuelas. DREAM comenzó su viaje con una combinación de voluntarios internacionales, la construcción de aulas adicionales, bibliotecas e instalaciones sanitarias en las escuelas locales. Al darse cuenta de que se podría hacer mucho más al tener sus propias instalaciones y organizarse como una organización sin fines de lucro registrada, DREAM se estableció formalmente en 2002 tanto en los Estados Unidos como en la República Dominicana para crear programas educativos de alta calidad. Desde entonces, DREAM ha crecido para trabajar con organizaciones sin fines de lucro y agencias gubernamentales como USAID, Peace Corps, Open Society Foundation y el Ministerio de Educación Dominicano y empresas como Banco Popular Dominicano, Federal Express, JetBlue y Major League Baseball. Los programas de DREAM se enfocan en la alfabetización, la educación de la primera infancia, el liderazgo juvenil y en un programa de música de la Academia Bachata. Actualmente trabaja con más de 8,000 niños y jóvenes a través de 17 programas en 27 comunidades diferentes.

Rhina P. **Espailat** es dominicana de nacimiento. Es bilingüe, poeta, ensayista, escritora de historias cortas, traductora, y antigua profesora de Inglés en la escuela secundaria pública de la Ciudad de Nueva York. Ella ha publicado 12 libros y cinco *chapbooks*. Ella ha ganado numerosas nominaciones nacionales e internacionales y es miembro fundadora de Fresh Meadows Poets of NYC y del Powow River Poets de Newburyport, MA donde vive actualmente. Sus colecciones de poesía más recientes son *And After All* y *The Field*.

Maria Cristina **Fumagalli** es Profesora de Literatura en University of Essex, UK. Ella es la autora de [On the Edge: Writing the Border between Haiti and the Dominican Republic](#) (2015; 2018)—la primera historia cultural y literaria de la región—, [Caribbean Perspectives on Modernity: Returning Medusa’s Gaze](#) (2009), [The Flight of the Vernacular: Seamus Heaney, Derek Walcott and the Impress of Dante](#) (2001), y “When Dialogue is No Longer Possible, What Still Exists Is the Mystery of Hope’: Migration and Citizenship in the Dominican Republic in Film, Theatre and Performance” en *Border Transgression and Reconfiguration of Caribbean Spaces* (editado por Myriam Moïse y Fred, 2020). Ella es la editora de un número especial, *Hispaniola After the Earthquake*, BLAR (2013), y una co-editora de [The Cross-Dressed Caribbean: Writing, Politics, Sexualities](#) (2013) y [Surveying the American Tropics: A Literary Geography from New York to Rio](#) (2013). También es una *investigadora asociada* de OBMICA (*Observatory Caribbean Migrants*), República Dominicana.

Saudi **García** es estudiante del programa doctorado de antropología en la Universidad de Nueva York (NYU), una facilitadora de la organización por la paz y reconciliación en In Cultured Company, una escritora, y una cineasta documental. Saudi utiliza sus habilidades como una bilingüe, estudiante bicultural, facilitadora, artista y organizadora para crear equidad, paz y acceso a recursos por la diáspora Afro en los Estados Unidos, Latinoamérica y el Caribe. Ella es una antropóloga médica y ecologista política quien produce investigaciones de alta-calidad orientadas a la política para avanzar la equidad racial y social. Su proyecto de disertación examina la producción del conocimiento acerca de, y la promulgación de en contra de, la contaminación de la mina de oro en la isla Hispaniola. Saudi es una orgullosa feminista inmigrante queer de la clase trabajadora. Es alumna del Leadership Enterprise for a Diverse America, Brown University, el Mellon Mays Foundation Research Fellowship y el Institute for the Recruitment of Teachers.

Scherezade **García** es una artista visual interdisciplinaria, nacida en Santo Domingo, República Dominicana y basada en Brooklyn, Nueva York. A través de su práctica de dibujo, pintura, instalación, escultura, videos animados, e intervenciones públicas, ella crea alegorías contemporáneas de historia, colonización, y políticas. El trabajo de García evoca frecuentemente las memorias lejanas de casa y esperanzas y sueños que acompañen la siembra de raíces en una nueva tierra. Al abordar la memoria colectiva al igual que la memoria ancestral en su intervención pública y en su estudio, García presenta un retrato cuasi-mítico de migración y colonización cultural. El trabajo de García está incluido en la colección permanente de el museo Smithsonian en Washington DC, El Museo del Barrio en NYC, The Housatonic Museum of Art en CT, y El Museo de Arte Moderno en Santo Domingo. García es miembro del Advisory Committee de No Longer Empty, Arts Connection, y miembro ejecutiva del CAA. Actualmente, es representada por Praxis Art Gallery en NYC y es miembro de la facultad en Parsons New School for Design en NYC.

Juan Carlos **González Díaz** es sociólogo, escritor y documentalista, y es además investigador y activista social. Es egresado de la Universidad Católica Andrés Bello en Venezuela, con estudios en Periodismo Narrativo, Comunicación de los Conflictos y Construcción de Paz, además de una Maestría en Cine Documental en la Universidad Autónoma de Barcelona en España. Ganó diversos concursos de narrativa y fue seleccionado para muestras audiovisuales en diversos países de Europa y Latinoamérica. Es productor y director de los documentales *Voces de Mindanao* (2010), *El Microcrédito en Iberoamérica capítulos Honduras y El Salvador* (2011), y *Hasta la Raíz* (2017) seleccionado para festivales de cine documental en ocho países. Su labor profesional le ha llevado a trabajar en Organizaciones No Gubernamentales de cinco países en tres continentes, generando y apoyando procesos de comunicación estratégica e incidencia política. Cree en las historias que enfrentan al poder y dan voz a las personas que se ubican en los márgenes.

Kiran C. **Jayaram** es Profesor Ayudante de Antropología en la Universidad del Sur de Florida. Su investigación se centra en los temas de la política del conocimiento, la economía política y la movilidad en el Caribe. Sus publicaciones incluyen dos volúmenes coeditados (*Keywords of Mobility*, 2016; *Transnational Hispaniola*, 2018) así como artículos en *Critique of Anthropology*, *Radical History Review*, *Caribbean Quarterly*, y el *International Journal of Educational Development*. Es co-fundador del colectivo Transnacional Hispaniola, ex

copresidente de la sección Haití-República Dominicana de LASA y ex miembro de la junta directiva de la Sociedad de Antropología de América Latina y el Caribe. Actualmente está trabajando en un volumen que examina la producción de conocimiento antropológico de Haití y República Dominicana.

Pierre Michel **Jean** vive y trabaja en Puerto Príncipe como fotógrafo-periodista independiente. Él es miembro de y contribuye al periódico colectivo haitiano *K2D* y su revista “Fotopaklè.” Él colabora con la prensa local *Le Nouvelliste* y ejecuta contratos para numerosos periódicos europeos y norteamericanos. Jean hizo su primera colaboración documentaria en el año 2016, *Les Guérisseurs de l'ombre*, y va a terminar su primer filme colaborativo en el verano del 2020. Jean ganó el premio de periodista joven del año 2018 por su trabajo sobre la comunidad LGBTQ en Haití. En agosto del 2011, él se graduó de Haití Reporters, un programa para el entrenamiento de haitianos profesionales en Multimedia. Jean ha exhibido sus fotos en múltiples exhibiciones colectivas y exhibiciones individuales. Su trabajo se enfoca en la migración, el legado de la masacre perejil, la cultura vudú, y la urbanización en Puerto Príncipe.

Jake **Kheel** es un innovador sostenible, líder fuerte, y un ganador de premios de cine documental. Por quince años él ha enfrentado retos sociales y ambientales en la industria del turismo como Vice Presidente de la Fundación Grupo Puntacana en la República Dominicana. La fundación ha recibido premios internacionales desde World Tourism y Travel Council, *Conde Nast Traveler*, *Travel & Leisure*, y *National Geographic Traveler* para sus programas. Su próximo libro, *Waking the Sleeping Giant: Unlocking the Hidden Power of Business to Save Our Planet*, utiliza su experiencia en Punta Cana para demostrar como compañías pueden manejar avances basados en la sostenibilidad. Jake es el Presidente de National Association of Businesses for Environmental Protection (ECORED) en la República Dominicana, una asociación de alrededor de 100 compañías prominentes comprometidas a la sostenibilidad. Jake dirigió y produjo el documental premiado *Death by a Thousand Cuts*, el cual explora la deforestación dominico-haitiana y el escalado conflicto humano en la frontera. El documental fue adquirido por Participant Media y Univisión y fue proyectado en tres docenas de festivales internacionales.

Nehanda **Loiseau Julot** es una consejera financiera y artista teatral. Su trabajo teatral ha tomado varios turnos: ejecutando, escribiendo obras de teatro, y por supuesto produciendo más que una interacción de los monólogos de *Border of Lights*. Después de viajar y vivir en varios estados estadounidenses y en el Reino Unido, actualmente ella reside en el área de Chicagoland con su esposo e hija. Ella es fundadora y CEO de *Wealth I Am LLC*, una compañía que utiliza el arte del cuentacuentos para enseñar el empoderamiento financiero. Ella espera escuchar tu historia: wealthiam.net facebook.com/wealthiam.net/ instagram.com/wealthiam2020/

Sophie **Maríñez** es Profesora de Francés y Español en Borough of Manhattan Community College, y es una CUNY William P. Kelly Research Fellow. Ella tiene un Ph. D en Francés de The Graduate Center. Ella es becaria del National Endowment for the Humanities y Société des Professeurs Français et Francophones d'Amérique. En el año 2020 fue fijada para el Modern Languages Association's Executive Council para su “Committee on Community Colleges.” Maríñez es la autora de *Mademoiselle de Montpensier: Writings, Chateaux, and Female Self-Construction in Early Modern France* (2017). Ella ha publicado artículos sobre las relaciones dominico-haitianas y co-editó, junto a Daniel Huttinot, *Jacques Viau: J'essaie de vous parler de*

ma patrie (2018). Ella también ha publicado poesía en *The Caribbean Quarterly*, *The Caribbean Writer*, *Small Axe Salon*, and *The Cincinnati Romance Review*, y tradujo a francés poemas de Julia Alvarez, Jacques Viau Renaud, y Frank Báez. Previo a su posición en CUNY, ella fue Profesora Ayudante de Francés en Vassar College.

Regino **Martínez Perdommo** nació el 6 de enero del 1944 en República Dominicana, es el quinto hijo de su familia de la unión de Juan José Martínez Fernández y Amada del Carmen Bretón Trinidad. Después de sus estudios primarios ingresó al seminario pontificio Sto. Tomás de Aquino para la formación sacerdotal. En el 1965 ingresó a la Compañía de Jesús como noviciado. En el 1967 continúa recibe licenciatura en filosofía de la PUCMM. En el 1969 es magisterio en el I.P.L en San Cristobal, RD. En 1971 forma parte de la facultad de teología de Granada en España. En julio de 1974 recibe ordenación sacerdotal. En septiembre 1974 inició ministerio sacerdotal en Parroquia Loma de Cabrero y Restauración. En 1976 estudia para un diplomado Pastoral Social en CELAM en Medellín, Colombia. En 1977 regresa a RD. En 1987 es Sacerdote Campesino por Opción en el Maguito, Loma de Cabrera. En 1988 es Párroco de Dajabón. En ese año forma parte de Resistencia Pacífica con Victoria Campesina. En el 1992 ocupa sala capitular Ayuntamiento de Dajabón para recuperar terreno de la comunidad vendidos irregularmente por autoridades municipales, Plan de Vivienda Popular. En 1997 forma parte de Solidaridad Fronteriza. En 2004 forma parte de Fundación Asomilín: Asociaciones de Obreros Migrantes de la Línea Noroeste. En el 2012 forma parte de la parroquia de San Lorenzo, Guayubin. En el 2015 regresa a Dajabón para nuevo Plan Pastoral. Ha formado un componente y enlace con la Frontera de Luces Dajabón y las comunidades cercanas del noroeste y Ouanaminthe.

April J. **Mayes** es Profesora Titular de Historia en Pomona College y autora de la monografía *The Mulatto Republic: Class, Race, and Dominican National Identity* (University Press of Florida), la cual ganó el Isis Duarte Prize de la sección Haití-República Dominicana de LASA. Ella es co-editora, junto a Kiran Jayaram, de *Transnational Hispaniola: New Directions in Haitian and Dominican Studies* (University of Florida Press) y, con Ginetta Candelario (Smith College) and Elizabeth Manley (Xavier University), de la colección de dos volúmenes *Cien años de feminismos dominicanos, 1861-1961* (Archivo General de la Nación, Santo Domingo, República Dominicana). Actualmente está trabajando en un estudio sobre la migración haitiana a la frontera entre Estados Unidos y México.

Jasminne **Mendez** es poeta, educadora y autora premiada. Mendez ha tenido poesía y ensayos publicados por *The Acentos Review*, *Crab Creek Review*, *Kenyon Review*, *Gulf Coast*, *The Rumpus*, y otros. Ella es la autora de dos colecciones de poesía y prosa: *Island of Dreams* (Floriscanto Press, 2013), la cual ganó International Latino Book Award, y *Night-Blooming Jasmin(n)e: Personal Essays y Poetry* (Arte Público Press, 2018). Ella es becaria de Canto Mundo del 2017 y una candidata para un MFA en el programa de escritura creativa en el Rainier Writer's Workshop en Pacific Lutheran University. Puedes encontrar más información sobre ella y su trabajo en: www.jasminnemendez.com

Osiris **Mosquea** nació en San Francisco de Macorís, República Dominicana. Realizó sus estudios universitarios en la Universidad Autónoma de Santo Domingo, donde obtuvo su título de Licenciada en Contabilidad. Posee un *Master of Spanish Language and Literature*, *The City*

College of New York. Estudió cuentos y arte español del siglo XX en la Universidad de la Rioja, España. Es poeta y narradora. Fundadora de Trazarte Huellas Creativas en la ciudad de Nueva York y coeditora de la revista Trazos. Sus trabajos han sido publicados en revistas, periódicos y antologías en los Estados Unidos y otras partes del mundo. Tiene publicado: *Una mujer: todas las mujeres*, miCielo ediciones. México 2015 (poesía). *Viandante en Nueva York* Artepoética Press. New York 2013, (poesía) y *Raga del Tiempo* 2009, (poesías). *De segunda mano*, Books&Smith. New York 2018, (narrativa). *Desde la soledad de los puertos*, Proyecto Editorial La Chifurnia (Colección Hypatya). El Salvador 2019.

Megan Jeanette **Myers** es Profesora Titular de Español en Iowa State University. En el 2019, Myers publicó *Mapping Hispaniola: Third Space in Dominican and Haitian Literature* (University of Virginia Press). *Mapping Hispaniola* considera las formas en las cuales los dominicanos, los haitianos y sus diásporas han imaginado la frontera física y metafórica que divide la isla la Hispaniola. Recientemente ha publicado en revistas académicas incluyendo *Hispania*, *Chiricú*, *Confluencia*, y *Caribe*. Además, Myers tiene una agenda de investigación activa en el área del Scholarship of Teaching and Learning (SoTL) y fue una Iowa Campus Compact Engaged Research Fellow 2018-2019. Ella co-dirige un seminario global titulado “Education and Environmental Sustainability in the Dominican Republic: Learning Through Community Engagement” y es una co-fundadora de Border of Lights.

Rebecca **Osborne** es una dramaturga. Escenificada a través de los Estados Unidos, sus escritos dramáticos van acompañados por fuertes personajes femeninos. Temas sociales y políticos, así como mitos de diferentes culturas, forman parte de su trabajo. Rebecca disfruta la creación de versiones de un solo acto de sus obras completas para estudiantes de universidades y escuelas secundarias. Ella tiene un BFA y MA en Teatro y hizo sus estudios doctorales en la University of Texas at Austin. Actualmente Rebeca vive en Austin.

Ana **Ozuna** recibió su Ph. D. en el 2009 de University at Buffalo en la Literatura Española. Su disertación examinó la figura del marrón en la literatura caribeña y también exploró los discursos teóricos relacionados a la esclavitud en el Nuevo Mundo. Sus investigaciones y publicaciones recientes examinan la presencia africana en el Caribe y la historia de resistencia y rebelión en las Américas. Su artículo titulado, “Rebellion and Anti-colonial Struggle in Hispaniola: From Indigenous Agitators to African Rebels,” examina la sostenida actividad rebelde de los indígenas y los rebeldes Negros desde la inepción de la colonización Española hasta el fin del siglo dieciocho. En los últimos quince años ella enseñó en Syracuse University, University at Buffalo e Indian River State College en Florida. Ella actualmente sirve como Assistant Professor y Black Studies Coordinator en Eugenio María de Hostos Community College y enseña cursos en Black Studies y Caribbean Studies.

Edward **Paulino**, Ph.D., es un Profesor Asociado en el Departamento de Historia Global en John Jay College de CUNY, donde entre varios otros cursos enseña la historia del genocidio. Desde 2012, él ha sido co-fundador de Border of Lights. Desde 2014, escribió y representó su obra individual titulada “Eddie’s Perejil.” Él es el autor del libro *Dividing Hispaniola: the Dominican Republic's Border Campaign Against Haiti, 1930-1961* (2016). En el año 2018 escribió el guión para la serie de animación Ted Ed llamada “Ugly History: The 1937 Haitian Massacre,” la cual ha generado casi un millón de vistas. Entre los años 2015-2018, él fue un Public Scholar for the

New York State Council de las humanidades. Paulino también es miembro de la Junta Directiva de Northern Manhattan Coalition for Immigrant Rights.

Guillermo José **Perdomo Montalvo** (de Radio Marién) tiene una licenciatura en Economía de la Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra, de Santiago, República Dominicana. Tiene dos diplomados en Planificación General (Institute of Social Studies, The Hague, 1977) y Planificación Regional (Universidad de Los Andes, Bogota, 1978), y una Maestría en Development Studies (Institute of Social Studies, The Hague, 1980). Ingresó en la Compañía de Jesús en 1980 y estudió Filosofía en Santo Domingo y Teología en Belo Horizonte, Brasil. En 1990 recibió la ordenación sacerdotal en el Barrio Los Guandules, Santo Domingo, donde sirvió hasta el 1996. En 1997 le trasladaron a La Frontera Norte. Sirvió como párroco hasta el 2003, en Loma de Cabrera y Restauración. Y desde el 15 de agosto 2003 hasta el presente colabora como director general de Radio Marién, “La Educadora de la Frontera”.

John **Presimé** es un organizador comunitario y emprendedor social, empoderando a la juventud local y poblaciones marginadas en la República Dominicana a través de la información y la comunicación tecnológica incluyendo recursos en línea sostenible a través de acceso a internet de buena calidad y asequible proporcionado por su emprendimiento social llamado Easy Connect. Él es un experto local sobre cruce fronterizos, conflicto, y la apatridia en la República Dominicana y Haití. Él tiene experiencia en redes sociales, desarrollo comunitario y programas de asistencia humanitaria. Jugó un rol importante en el más grande operativo hasta el momento conocido de distribución de alimentos apoyando a refugiados en nuevos campamentos improvisados en la frontera dominico-haitiana. Es egresado del programa Young Leaders of The Americas Initiative (YLAI), un programa auspiciado por el Departamento de Estado de Los Estados Unidos, llevando a los más brillantes emprendedores de todo Latinoamérica y el Caribe. Actualmente es estudiante de Ingeniería en Sistemas Computacionales en la Universidad Tecnológica de Santiago, República Dominicana y un joven líder local. Habla varios idiomas: francés, kreyòl, español e inglés.

Daniel **Ramos** (Mario Alterio Ramos) es pintero y escultor. Nació y vive en Dajabón. Él pintó el mural para Frontera de Luces en 2012 que actualmente está en la pared exterior de la Parroquia Nuestra Señora del Rosario en Dajabón.

Laura **Ramos** nació en Santo Domingo el 30 de agosto de 1979, creció en Dajabón donde desde muy pequeña se involucra en actividades artísticas escolares y recibe influencia de su tío el pintor y escultor Daniel Ramos, estudió publicidad mención ilustración en la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD), donde actualmente prepara su tesis de maestría en artes visuales, se ha desarrollado en el área del diseño gráfico, la serigrafía, diseño tipográfico, dibujo, pintura, es docente y organizadora de actividades de promoción de arte como ferias y exposiciones artísticas.

Jhonny **Rivas** (nombre de nacimiento: Jackson Lorrain), nació el día 5 de marzo, 1973 en una pequeña comunidad en Haití llamada Baine, Foulon. Rivas lleva más de 15 años trabajando con los obreros migrantes de la frontera noroeste en la República Dominicana. Trabaja con la organización Asomilin (Asociaciones Solidarias de obreros migrantes de la línea noroeste). Pasó 12 años trabajando con Solidaridad Fronteriza, la organización antes dirigida por Padre Regino

Martínez, y actualmente trabaja como promotor de AVSI y sigue coordinando Asomilin. Jhonny tiene un hogar junto con su familia—su esposa y tres hijos—en Ranchadero Guayubín y ha vivido más de 20 años en esta comunidad donde también tiene una pequeña oficina.

Doña Carmen **Rodríguez de Paulino** es la propietaria de ambos Hotel Raydan, donde los voluntarios de BOL y miembros se han hospedado durante los eventos de BOL desde el año 2012, y Farmacia Raydan.

Tony **Savino** es un periodista fotográfico y fotógrafo de documentales quien ha estado trabajando en la isla Hispaniola desde el año 1987. Sus fotografías de Haití y la República Dominicana han aparecido en muchas publicaciones incluyendo *Time*, *Newsweek*, *The New York Times Magazine*, y *Paris Match*. Su proyecto, *The Face of Neocolonialism*, ha sido exhibido en New York y Santiago de Cuba; el proyecto se trata de los trabajadores de caña de azúcar, las comunidades (llamadas *bateyes*) donde ellos viven, y sus luchas por los derechos laborales y derechos humanos como nacionales haitianos y dominicanos de ascendencia haitiana. Savino también co-fundó “Black Lives Matter in the Dominican Republic,” una organización que moviliza Neoyorkinos en oposición racista y políticas migratorias en la República Dominicana.

Ilses Mercedes **Toribio** nació el 23 de febrero del año 1964 en Dajabón, República Dominicana. Desde niña se interesó por el arte pero nunca pudo estudiarlo en Dajabon por motivos de que no había escuela de arte, hasta la fecha aún no existe escuela de arte en Dajabón. En el 2004 empezó hacer talleres de pinceladas, manualidades y bisutería entre otros en la escuela Yaque, el mismo año tomó clases privadas con una peruana en los jardines metropolitanos Santiago. El 17 de diciembre del 2010 tuvo su primera exposición de arte entre otras, se a desempeñado en hacer cursos por la institución de Infotep. Actualmente se encuentra trabajando artesanía en su propio taller. En su taller la visitó el señor Marino Zapete, la señora Altagracia Salazar, Edith Febles y de Univisión Altagracia Ceballos le hizo un reportaje.

Deisy **Toussaint** es periodista y escritora dominicana, egresada de la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD), Máster en Periodismo Digital en la Universidad Nebrija, Madrid, España. Sus cuentos están publicados en las antologías y revistas: *El Fondo del Iceberg*, *Mujer en pocas palabras*, *Sospecha colectiva* y en la selección digital francesa *Lectures de République Dominicaine, auteurs dominicains du XXIe siècle*, *Revista Digital MiNaturra* (España), *Trazos* (EEUU), en *Afro-Hispanic Review* (EEUU), *Voces del Caribe* (EEUU), entre otras. Sus artículos aparecen publicados en los periódicos dominicanos *Hoy Digital* y *Acento*; y sus reportes en la cadena internacional de noticias *TeleSur*.

Silvio **Torres-Saillant**, Profesor de Inglés y *Dean's Professor* de las Humanidades en Syracuse University, ha liderado el Latin American Studies Program y ha servido como profesor de William P. Tolley Distinguished Teaching in the Humanities en su escuela. Sus libros incluyen *Caribbean Poetics* (1997; 2ª edición 2013), *El tigueraje intelectual* (2002; 2ª edición 2011), *Introduction to Dominican Blackness* (1999; 2ª edición 2010), *An Intellectual History of the Caribbean* (2006), *Diasporic Disquisitions: Dominicanists, Transnationalism, and the Community* (2000), y *El retorno de las yolas: Ensayos sobre diáspora, democracia y dominicanidad* (1999; 2ª edición 2019). Es el co-autor con Ramona Hernandez de *The Dominican-Americans* (1998) y, con Nancy Kang, de *The Once and Future Muse: The Poetry*

and Poetics of Rhina P. Espaillet (2018). Él ha co-editado volúmenes en los estudios caribeños, dominicanos, y Latinas/os. Es conferencista frecuente en el país y en el extranjero; inauguró el Birmingham Modern Languages Lecture Series, University of Birmingham, UK, en 2012; dio el Annual Walter Rodney Memorial Lecture en la Universidad de Warwick en Coventry, UK en 2013, y pronunció el discurso inaugural del Premio Literario Casa de las Américas LVIII en Havana, Cuba en 2017.

Richard Lee **Turits** es Profesor Titular de Historia, Estudios Africanos, y Estudios Latinoamericanos en William & Mary. Él es el autor de *Freedom Roots: Histories from the Caribbean* (University of North Carolina Press, 2019), escrito con Laurent Dubois, y *Foundations of Despotism: Peasants, the Trujillo Regime, and Modernity in Dominican History* (Stanford University Press, 2003). El segundo recibió el premio John Edwin Fagg Prize del American Historical Association y el premio Bolton-Johnson del Conference on Latin American History y fue nombrado un Choice Outstanding Academic Title. Turits es también autor del premiado “A World Destroyed, A Nation Imposed: The 1937 Haitian Massacre in the Dominican Republic” (*Hispanic American Historical Review* vol. 82, no. 3, 2002). También es co-editor, junto a Lauren Derby, de un libro de ensayos e historia oral relacionado a la masacre del 1937 en la República Dominicana y a la historia dominico-haitiana, editada con un prefacio por Watson Denis que próximamente se publicará en francés: *Terreurs de frontières: le massacre des Haïtiens en République Dominicaine en 1937* (Centre Challenges, 2020).

Évelyne **Trouillot** nació y vive en Puerto Príncipe. Novelista, romancista, dramaturga y poeta, ella ha publicado cuatro colecciones de cuentos. Trouillot también ha publicado dos colecciones de poesía en francés, *Sans parapluie de retour* y *Par la fissure de mes mots* y dos colecciones en Kreyòl, *Plidetwal* y *Yon kòd gita* (2020). Su primera novela, *Rosalie l'infame* (Dapper, 2003) recibió el premio de novelista francófono del club Soroptimista en Grenoble y le siguieron otras seis novelas. *La Mémoire aux abois* (Hoëbeke, 2010) recibió el Premio Carbet para el Caribe y el Mundo en diciembre del mismo año. *Désirée Congo* se publica en 2020 por las ediciones Cidihca. Su primer texto teatral, *Le Bleu de l'île*, otorgado por Etc Caraibe y la Asociación Beaumarchais, se inspirado por el trágico incidente en el que los haitianos que cruzaban la frontera dominico-haitiana en junio de 2000 fueron asesinados por guardias dominicanos.

William **Vazquez** es un humanitario y fotógrafo comercial basado en la ciudad de Nueva York. Su trabajo lo ha tomado alrededor del mundo, desde salones corporativos de las compañías de Fortune 500 hasta áreas de desastres y zonas de guerras. Su filosofía artística es capturar la belleza y lo mejor de la humanidad para que todos la puedan ver. Creciendo en la ciudad multicultural de Nueva York ha dado a William el inicio de sentir cómodo y conseguir la toma en cualquier situación, sea que hable o no el idioma de sus sujetos. William se graduó del Parsons School of Design y estudió con algunas de las leyendas de la fotografía.

Chiqui **Vicioso** nació en Santo Domingo en 1948. Es poeta, ensayista y dramaturga, licenciada en Sociología e Historia de América Latina en Brooklyn College, City University of New York; maestría en Educación, de la Universidad de Columbia y estudios en Administración Cultural, de la Fundação Getúlio Vargas, de Rio de Janeiro. Ha escrito los libros de poesía: *Viaje dese el agua* (1981); *Un extraño ulular taia el viento* (1985); *Intern/A/miento* (1992); y *Eva/Sion/Es* (2007). Así como los de ensayo: *Algo que decir: ensayos sobre literatura femenina* (1983,

1992), primer texto de crítica literaria feminista en República Dominicana; *Julia de Burgos la Nuestra* (1983 y 1990); *Salome Ureña de Henríquez: A cien años de un magisterio* (1997); *Hostos y su visión de la mujer* (1998), entre muchos otros, y las obras de teatro: *Wish-ky Sour*, (Premio Nacional de Teatro, 1996, primera dramaturga en recibirlo); *Salome U: Cartas a una Ausencia*, 2001, (Premio Casandra); *La Carretera* (basada en el cuento de Juan Bosch La Mujer); *Desvelo*, diálogo entre Salomé Ureña y Emily Dickinson; *Magdalena*, danza teatro; *Perreries*; y *Andrea Evangelina*, basada en la vida de la primera médico dominicana. Desde 1986 publica una columna nacional en el *Listín Diario* y *El nacional*, así como un ensayo mensual en el suplemento cultural *Areíto*. Entre 1981 y 83 colaboró con los suplementos culturales *Aquí* y *Cantidad hechizada*, el cual creó y dirigió.

Bridget **Wooding** es Directora de [OBMICA](#) (*Observatory Caribbean Migrants*), un laboratorio de ideas que realiza investigaciones aplicadas sobre migración, basado en Santo Domingo, República Dominicana. Ella es la autora del artículo [Haitian Migrants and their Descendants born in the Dominican Republic](#) (ORE 2018), y co-autora de el libro [Fanm Nan Fwontye, Fanm Toupatou: Making visible the violence against migrant, in-transit and displaced women on the Dominico-Haitian border](#) (2012). En los años 2018-2019, ella fue la principal investigadora en un estudio pionero en la frontera dominico-haitiana que examina la situación de niños y adolescentes sin acompañantes en el desplazamiento entre Haití y la República Dominicana. Ella es la autora del capítulo “The Seeds of Anger: Problemas contemporáneos en migración forzada a través de la frontera Dominico-Haitiana” en [Border Transgression and Reconfiguration of Caribbean Spaces](#) (Moïse, Myriam & Fred Réno (Eds). NY: Palgrave MacMillan/Springer Nature, 2020).

Óscar M. **Zazo Martín** es licenciado con Honores en Pedagogía mención “letras”. Máster en Historia aplicada a la Educación y Doctorado en Historia del Caribe en la universidad Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra (PUCMM). Español, residente en Sosúa, Puerto Plata, República Dominicana. Miembro fundador del grupo “Jueves Literarios de Sosúa”. Sus cuentos han sido premiados en concursos como Alianza Cibaeña, Radio Santa María, Sociedad Renovación y Casa de Teatro. Es coautor de la novela *Operación Azabache*, autor de la novela histórica *Buenaventura: Paseo por la memoria de un guerrillero español*”, de la novela juvenil *La aventura de Diego y Roko*, del relato “Mateo 71”, de la tesis “Asentamiento de los judíos en Sosúa”, y de los libros de cuentos *El regalo y otros cuentos* y *Destiempo y otros cuentos*. Es también productor y conductor de programas televisivos culturales: TV Talento y Palabras al viento. Es profesor de Ciencias Sociales y Lengua Española en la International School of Sosúa. Es guía de excursiones de aventura y experto en Artes Marciales.

KREYÒL

Amanda **Alcántara** se yon otè ak jounalis. Li se otè *Chula* (2019). Travay li te prezante nan antoloji *Latinas lan: Struggles & Protests in 21st Century USA*, nan antoloji *LatiNext* ak plizyè piblikasyon yo tankou *NPR's “Latino USA”*, *Remezcla*, *The Washington Post's “The Lily”*, *Acento*, *The San Francisco Chronicle*, ak plizyè lòt. Amanda gen yon degre Bakaloreya nan Journalism from Rutgers University ak yon Mastè nan Latin American and Caribbean Studies from New York University. Li se ko-fondatè e ansyen editè *La Galería Magazine*. Yon kat mond lan vire tèt anba kwoke nan miray li.

Carlos **Alomia Kolleger** se yon ezwit pewouvyen. Li etidye nan Colegio de la Inmaculada de los Jesuitas etan Lima. Li reyalize etid li yo nan Imanite ak Filozofi nan Universidad Antonio Ruiz de Montoya etan Lima Perú. Li kolabore nan plizyè travay volontè, pwogram sosyal ak pastoral nan kominote endijèn ak katye iben majinal yo etan Pewou. Li travay pandan 2 zan nan Centro Montalvo, sant sosyal Compañía de Jesús en República Dominicana, nan zòn kote li akonpanye migran ak popilasyon vilnerab yo kòm kowòdonatè pwojè Hogar de Cristo, Dajabó, RD ak Lakay Jezi, Ouanaminthe, Haiti. Aktyèl li ap prepare etid teoloji etan Wòm.

Julia **Alvarez** se yon otè plizyè travay tankou “Jan Ti Fi García yo Pèdi Aksan yo” (*How The García Girls Lost Their Accents*) ak “Nan Tan Papiyon yo” (*In the Time of the Butterflies*), “Yon Maryaj an Ayiti” (*A Wedding in Haiti*) ek pi dènyeman “la Aprèlavi” (*Afterlife*), yon roman, epi “Deja yon Papiyon: Yon Istwa Meditasyon pou lektè jèn yo” (*Already a Butterfly*). **Bill Eichner** se yon doktè ak kiltivatè. Pou plis ke karant lane, Bill pratike oftalmoloji etan Vermont, Lend, Lwès Jerizalèm, epi tou nan plizyè lòt peyi nan Amerik di Sid ak Karayib la, ki enkli, Sendomeng. Julia ki se yon retirete kòm yon ekriven rezidans nan Inivèsite Middlebury (Middlebury College). Ansanm yo te fonde Alta Gracia, yon koperativ kafe òganik ak yon pwojè literasi nan peyi natif natal Julia etan Sendomeng, ke yo te genyen depi yon deseni (1998-2008) Ansanm ak lòt moun yo te kolabore pou fonde Fwontyè Limiyè (Border of Lights) nan ane 2012. Yo se chèz onorè nan Fondasyon Mariposa DR (Mariposa DR Foundation), e Bill se youn nan fondatè jaden kominotè Middlebury yo, ki bayabri lokay moun ki san kay yo pwodwi fre.

Azueï se yon pwojè ki fèt nan ane 2015 pou kreye yon kilti la pè antre Ayiti-Repiblik Dominikèn nan atizay. Nan ane 2019 band lan anrejistre premye albòm li pou lanse nan ane 2020, plan sa te vin ranvwaye. Aktyèlman travay nan yon lansman vityèl epi kontinye patisipe nan aktivite pou ankouraje kreyativite plis ke kriz la. (Gade paj Facebook Azueï: <https://www.facebook.com/artistazuei/>).

DeAndra **Beard** se PDG ak fondatè Beyond Borders. Beyond Borders ki te resamman te prezante nan medya lokal ak nasyonal, ki enkli New York Times ak HLN (televizyon ap viv). Efò antreprenè bonè li te ede sibvansyone degre bakaloreya li. Li se yon ansyen pwofesè Panyòl sal de klas K-12 sètifye, kounye a li se pwopriyetè biznis k’ap ganye prim, li gen yon B.A. nan Edikasyon ak Panyòl ak Espesyalis Lekti ak Pwofesè nan English to Speakers of Other Languages (TESOL) andòsman soti nan Bethune Cookman University. Li pasyone sou travay yo kreye teren komen ak konekte ak mond lan atravè etid nan lang ak kilti. Nan 2016, pli lwen elaji misyon an pou kreye yon baz komen, li louvri yon librerri miltikiltirèl, Beyond Barcodes Librerri ak Kafè entènasyonalman konsantre, Bind Cafe. Depi louvri espas kominote sa a, li te fasilite konvèsasyon difisil sou rasis, diskriminasyon ak rekonsilyasyon rasyal nan yon kominote ki te sèlman kòmanse ouvètman rekonèt nesosite pou jan de konvèsasyon sa yo. Modèl biznis ak eksperyans li yo te louvri opòtinite yo mennen atelye, devlopman pwofesyonèl ak pataje istwa li nan divès kalite avni. Pasyon DeAndra a ak konsantre sou devlopman kominote dirab mennen nan yon randevou majistra-a nan Greater Kokomo Economic Development Alliance (GKEDA). Ansanm ak randevou prestijye sa a, nan de premye karant ane li yo kòm yon pwopriyetè biznis, li te akòde ak EDGE Award lan pou biznis siksè prezante pa Gouvènè Adjwen an & prim 40 sou 40 lan ki te prezante pa oung Professionals of Howard County. Menm pasyon li genyen pou kominote lokal la rive nan zile Hispaniola. An 2007, li menm ansanm ak sè li a te fonde Organization of Dominican Haitian Cooperation (OCDH) nan rejyon nò Repiblik Dominikèn. Misyon OCDH se te pèmèt

kominote pi majinalize Dominiken ki desandan Ayisyen yo vin pi fò. Atravè travay ak OCDH yo, yo konekte ak ede yo te jwenn Border of Lights, yon kolektif k ap travay nan fwontye a nan Repiblik Dominikèn ak Ayiti pou ogmante solidarite antre de peyi yo. Li se yon ko-fondatè nan Impact Hub Port-au-Prince, e fellow ak Institute for International Public Policy (IIPP).

Nancy **Betances** te fèt nan ane 1967 etan Loma de Cabrera. Depi ane 2011, l'ap viv etan Dajabón e li travay nan aspè Solidaridd Fronteriza yo nan Depatman Sosyete Sivil la. Depi ouvèti li—te gide pa Pè Mario Serrano—li te travay nan Hogar de Cristo etan Dajabón tou pou timoun yo ki nan lari a.

Jésula **Blanc** li se pitit fi yon tayè ak yon kòmèsany kote yo de te goumen pou asire edikasyon pitit fi yo. Li se manman 3 timoun. Li te fè etid inivèsite li nan Inivèsite Jean Price Mars nan Ouanaminthe kote li te jwenn degre lwa li. Li se yon manm nan Barreau de Fort-Libète. Li te nan Quisqueya University (UNIQ) nan Pòtoprens nan Entèpretasyon ak Lang, yon etid fini. Li pale plizyè lang. Li te anseye Panyòl America nan English School and Spanish (ENSPANAC), Wonderfull Institute et Sunshine Institute. Kounye a, li se kowòdonatè lokal la nan Coopération Internationale Sud Sud (CISS). Li entènasyonalman rekonèt pou angajman li nan batay la pou respè nan dwa moun, plis espesyalman pa fanm yo. Li te kreye e kowòdone Plateforme Genre du Nord 'Est (PGNE) ki konpoze de 2 Fédérations d'Organisations Communautaires de Base, 6 rezo d'Organisations communautaires de Base et 58 Organisations Communautaires de Base depuis environ 3 ans. La PGNE s'engage à *'Lutter de façon solidaire pour le respect des droits de la personne humaine en favorisant l'intégration et la réduction de l'inégalité entre les deux sexes.*

Jésula se yon feminis, aktivis, militan pou dwa moun, antrenè ki vwayaje atravè plizyè peyi pou ankouraje demand fanm yo ak defansè pou Egalite Sèks ak Egalite Sèks pou yon mond lib de Vyolans Sèks. (VBG). Li se youn nan pyonyè yo nan defann yon komemorasyon Ayisyen ki te viktim masak "Perejil" nan lane 1937 nan manda diktatè Prezidan Rafael Leonidas Trujillo. Memorial sa a te deja bati nan Dosmond (Ouanaminthe, Ayiti) ak aktivite komemoratif pran plas chak ane sòti nan Oktòb 2 a 4.

Matías **Bosch Carcuro** te fèt etan La Habana, Cuba, nan mwa Novanm ane 1977. Li viv Chili deja ak Repiblik Dominikèn, kote li te travay pou plis pase 20 lane nan rechèch, ansèyman inivèsitè, deba piblik ak edikasyon sitwayèn. Etid primè ak segondè li yo te fè etan Kiba ak Chili, kote li te reyalize etid inivèsite li epi li gradye tankou Licenciado en Ciencias y Artes Ambientales, Magister en Gestion y Políticas Públicas. Depi lè li te jèn li patisipe nan militans sosyal ak politik, tankou dirijan elèv ak aktivis e rechèchè sou anviwònman, migrasyon, dwa de lòm e sosyal, travay ak richès, souverènte ak entegrasyon amerik latin, feminism, siperasyon rasis la, memwa istorik ak demokrasi.

Presuma **Bulgary** gen 25 an. Li fèt Bois-de-Laurence. Li grandi Ouanaminthe l'ap viv avèk manman'l ak papa'l, yo se komèsan/kiltivatè osi. Klas klasik li fèl College vision Nouvelle nan lane 2000 – 2007. Li te fè klas segondè li nan fèl Lycee Capois La Mort / College Oswald Durand 2007-2017. Li poko al nan inivèsite pou profesyonèl, li fè Photographie et Operateur (Mise en onde) nan radio.

Cynthia **Carrión** te mennen efò angajman kominotè pou òganizasyon ki pou pwofi ak ki pa pou pwofi lokalman ak entènasyonalman pou plis ke de desede. Aktyèlman li se Direktè Devlopman Kominotè pou Lekòl nan Kare an, yon charter edikasyon inovatif nan Washington Heights etan NY. Carrión te sèvi kòm Asistan Direktè nan Coalisyon Nò Manhattan lan (Northern Manhattan Coalition) pou Dwa Imigran yo, komèt pou agrandi aksè sèvis legal imigrasyon yo, patisipe nan fè politik ak òganize kominote depi 2014-2018. Anvan NMCIR, Cynthia te lanse yon seri lidèchip pou lajenès nasyonal, mobilize ak antrene de santèn jèn dèyè dwa de lòm yo ki te santrè tankou Kowòdonatè Pwogram Jèn Nasyonal yo nan Amnisti Entènasyonal Ozetazini (Amnesty International USA). Nan etap entènasyonal la, li te elve wòl edikasyon dwa de lòm, fasilite yon bò evènman nan Reyinyon Gwo Nivo Nasyonzi (UN High Level Meeting) sou Lajenès epi te sèvi kòm Kowòdonatè Lajenès kap Pwodwi Chanjman pou Gad Dwadelòm (Human Rights Watch), travay ak jèn aktivis nan tout glòb la pou defann pwoblèm dwa de lòm yo. An plis li te Patenarya ak Manadjè Pwogram pou Asanble Iben (Urban Assembly), yon rezo ki gen plis pase 20 lekòl piblik nan Vil Nouyòk (NYC) asire ke plis pase 10,000 elèv te gen aksè opòtinite anrichi yo. Cynthia te sèvi tou kòm Direktè Chèn Lajenès (Youth Channel), divizyon sèvis lajenès la pou Rezo Vwazinaj Manhattan lan (Manhattan Neighborhood Network, MNN) anseye lajenès jan pou yo rakonte istwa ak pwodwi dokimantè kout yo. Depi ane 2012, Cynthia ko-òganize "Fwontyè Limyè" yon inisyativ volontè chak ane avèk otè Julia Alvarez ansanm ak fwontyè Dominiken-Ayisyen an, travay nan direksyon jistis restoratif sòti nan Masak Ayisyen ane 1937 la. Cynthia resevwa Bachelye li nan Inivèsite Hunter (Hunter College) ak yon gwo doub nan Etid Medya yo ak Amerik Latin e Etid Karayib yo, epi li genyen yon Mèt nan Relasyon Entènasyonal nan Inivèsite City (City College).

Magaly **Colimón** se yon aktris/otè/direktè/pwodiktè premye jenerasyon Ayisyen-Ameriken. Li ekri nouvo travay nan yon opinyon ki vrèman enfluyansye pa istwa manb fanmi li yo ki te pataje sou kompleksite ak mèvyè istwa ak kilti Ayisyen yo. Li se yon Direktè Atistik/Fondatris Pwodiksyon Koki Kon (Conch Shell Productions). Misyon konpayi an se pou devlope/atelye/pwodwi nouvo travay pa otè Karibyèn-Ameriken ak lòt atis ki gen desandans Karayib lan. ki pataje pasyon li pou rakonte istwa inovatif ki enspire chanjman sosyal. Magaly resevwa yon bacheye nan Inivèsite Columbia (Columbia University), yon degre Mba nan Inivèsite Binghamton ak yon MFA nan Aji sòti nan lekòl Drama Yale. Kredi li yo enkli: Pwodiktè (AH-HA MOMENTS Play Festival. [BN4REAL](#); YES MADAME; [HER TORY](#), The Hunting Season; Hear Her Call Caribbean-American Women's Theater Festival, [#Bluelightseries](#), [RESET Series](#)); **Writer** (Awards: Princess Grace Semi-Finalist (Destination Ooh Aah Yummy, O'Neill NPC Finalist ([Silent Truth](#)); [The Hunting Season](#)); and **Co-Founder** Cafe "Ki Gan P'oun Geri" Fundraiser, [SFC Women's Film Festival](#)).

Juan **Colón** se yon Dominiken e yon mizisyen ki baze konpozitè ak aranjè nan Santo Domingo. Li te asiste nan Konsèvatwa Mizik Nasyonal etan Santo Domingo epi te etidye anba yon varyete pwofesè tankou Susan Barma, Flutist pou Filamonik Detroit la ak konpozisyon jazz, ak aranjman anba Frank Foster. Li se sèl konpozitè/aranjè ki konpoze yon nòt ki enspire pa memwa masak Ayisyen 1937 la.

Edwidge **Danticat** se yon otè plizyè liv, ki enkli "Respire" (*Breath*) "Je" (*Eyes*), "Memwa" (*Memory*), *Krik? Krak!*, *The Farming of Bones*, *Claire of the Sea Light*, menm jan ak "Atizay Lanmò" (*The Art of Death*), yon finalis Sèk Kritik Liv National yo (National Books Critics

Circle). Li se editè fason *The Butterfly: Vwa Ayisyen Dyaspora nan Ozetazini*, *The Beacon Best of 2000*, *Haiti Noir*, *Haiti Noir 2*. Li te ekri sèt liv pou jèn granmoun, ak timoun yo, *Anacaona Golden Flower*, *Behind the Mountains*, *Eight Days*, *The Last Mapou*, *Mama's Nightingale*, *Untwine*, and *My Mommy Medicine*, menm jan ak yon vwayaj naratif, *After the Dance*, *A Walk Through Carnival in Jacmel* and ak yon koleksyon esè, *Create Dangerously*. Li se yon Fellow MacArthur, yon fellow nan Ford Foundation Art of Change nan ane 2018, yon Fellow United States Artist epi yon Gayan Vilceck Prize la. Liv pi resan li se, *Everything Inside: Stories* se yon gayan Bocas Fiction Prize, The Story Prize, ak National Books Critics Circle Fiction Prize.

Lauren **Derby**, se pwofesè asosye istwa Amerik Latin nan UCLA. Rechèch li te trete sou diktati ak lavi chak jou, istwa sosyal dire long lan pou fwontye Ayisyen ak Dominiken an, ak kòman nosyon ras yo idantite nasyonal yo ak maji, te atikile nan medya popilè tankou rimè, manje ak zannimo yo. Publikasyon li yo enkli pri ganye *The Dictator's Seduction: Politics and the Popular Imagination in the Era of Trujillo*, ko-edite *Activating the Past a: History and Memory in the Black Atlantic World* and *The Dominican Republic Reader*, ak *Terreurs de frontière: le massacre des Haïtiens en République dominicaine en 1937*, ak Richard Turits ak Watson Denis, ki se pwochen ak Sant Defi, Port-au-Prince, Haiti.

Polibio **Díaz** viv e travay etan Santo Domingo. Li etidye fotojournalis nan Universidad de Texas A & M e li gradye de Enjenyè Sivil. Se yon atis miltidisciplin, li travay nan seri a travè de fotografi, videyo, enstalasyon ak pèfòmans, dènye sila a li prèske fè yo nan piezas episri kote gwo odyans patisipe nan espas piblik, abòde sijè sou sikilasyon migran yo, ekolojik la, achitekti venakil ak kolonyal apwopriye epi revèti tradisyon kanonik jade an ak tablo a pou ateri nan aktyalite dominikèn, mete aksan nan tout travay li inegalite sosyal ak rasyal peyi li anndan powetik milat dominikèn lan. Díaz patisipe deja nan Bienales nan la Habana, Venecia ak Karayib lan menm jan tankou *Infinite Island: Contemporary Caribbean Art*, en el Brooklyn Museum; *Primer Festival Cultural ACP*, Museo de Arte Moderno de Santo Domingo (MAM) y en *Kréol Factory* en el Grand Halle de la Villette de Paris. Foto li yo te enkli nan *100 años de Fotografía 1899-1999: Una visión personal del siglo XX*, nan Discovery Museum, Bridgeport, Connecticut, Ozetazini. Foto Díaz yo fè pati koleksyon pèmanan nan UNESCO Paris, Museo de Arte Moderno. MAM, Centro León ak koleksyon prive yo.

Rosa Iris **Diendomi Alvarez**, se yon avoka, defansè ak aktivis Dwa de Lòm, li ap fè Mastè li nan Epitou li se ensayist ak powèt. Li fèt Moca, Repiblik Dominikèn e zansèt li se ayisyèn. Depi ane 2001 li kòmanse travay li nan pwomosyon ak defans dwa de lòm etan San Pedro de Macorís kote li kreye rezo DD.HH nan 26 kominote (Batey) ansanm ak Pastoral de la Movilidad Humana an, espas ki pèmèt li rekonèt pèsònèlman sityasyon vilnerab ekstrèm ak violasyon dwa migran ayisyen ak zansèt yo viv. Nan ane 2007-2010 li te kowòdone la Mesa de Políticas Sociales de Región Higuamo ki te entegre pa 34 òganizasyon. Li se manm fondatè Movimiento Reconocí.do kote li jwe fonksyon diferan epi kowòdone nan ane 2014-2016. Li te kandida a Depite (kongrè) nan ane 2016 pou sikonskripsyon #2 etan San Pedro de Macorís. Li te protagonize dokimantè *OUR LIVES IN TRANSIT* (NUESTRAS VIDAS EN TRÁNSITO) y *STATELESS* (APATRIDAS).

Rana **Dotson** se yon pwomotè antreprenè nan enklizyon sosyal ak ekonomik. Li se yon pitit fi 4èm jenerasyon de pyonè Black Church yo. Rana te travay pou plis pase 26 ane sou dwa moun, politik piblik, ak devlopman ekonomik ak entènasyonal. Li se yon ofisye entènasyonal ansyen zafè nan

Bureau of International Labor Affairs (ILAB), US Department of Labor's la nan bra entènasyonal k ap travay nan batay eksplwatasyon travay atravè mond lan. Pwojè ki pi resan li a, COGICgarden, se yon inisyativ ki pwomote sekirite ekonomik ak alimantè an patenarya ak Black Church Food Security Network. Li se yon ko-fondatè ak òganizatè plon pou Border of Lights. Rana gen yon MPP sòti nan Maryland School of Public Policy and BA in Political Science nan Tuskegee University. Li se yon fellow ak International Career Advancement Program (ICAP) lan, ak National Security Education Program (NSEP) David L. Boren Graduate Fellowship. Li rete nan metro DC-ak fanmi li.

Rita **Dove** resevwa 1987 Pulitzer Prize nan pwezi pou *Thomas ak Beulah*, li te U.S. Poet Laureate soti 1993 rive 1995. Otè plizyè liv, tou dènyeman *Sonata Mulattica* ak *Collected Poems 1974-2004*, li te edite *The Penguin Anthology of Twentieth-Century American Poetry* tou. Drama li a *The Darker Face of the Earth* ki te premye nan Oregon Shakespeare Festival nan ane 1996 epi li te pwodwi nan Kennedy Center etan Washington, D.C. ak Royal National Theatre etan London, pami lòt avni yo. Nan ane 1998, Senfony Boston an te debite chante li sèk “Sèt pou Chans”, ak mizik pa John Williams, anba baton konpozitè a. Plizyè onè li yo enkli Award Wallace Stevens nan ane 2019, National Medal Arts sòti nan men Prezidan Obama nan ane 1996, National Humanities Medal sòti nan men Prezidan Clinton, ak 28 onè doktora pami lòt yo sòti nan Yale ak Harvard. Rita Dove se pwofesè Anglè nan Inivèsite Virginia.

DREAM te enfòmèlman fonde an 1995 pa rezidan lokal yo nan Cabarete, Repiblik Dominikèn, ki te wè gwo bezwen nan kominote a. Li te klè ke peyi a te tèribleman ba nan envèsti nan lekòl li yo. DREAM te kòmanse travay li yo ak yon konbinezon de volontè entènasyonal, konstriksyon sal klas adisyonèl, bibliyotèk ak enstalasyon sanite nan lekòl lokal yo. Reyalize ke anpil plis ta ka fèt pandan gen fasilite pwòp li yo ak òganize kòm yon ki anrejistre ki pa Peye, DREAM te fòmèlman etabli an 2002 nan tou de peyi Etazini ak Repiblik Dominikèn yo kreye pwogram edikasyon de kalite siperyè. Depi lè sa a, DREAM te grandi pou travay avèk ajans ki pa pwofi ak gouvènman tankou USAID, Peace Corps, Open Society Foundation ak Ministè Edikasyon Dominikèn ak konpayi tankou Banco Popular Dominicano, Federal Express, Jetblue ak Major League Baseball. Pwogram DREAM yo konsantre sou alfabetizasyon, edikasyon pou timoun piti, lidèchip jèn yo ak pwogram mizik Bachata Academy, e kounye a nou travay avèk plis pase 8,000 timoun ak jèn nan 17 pwogram nan 27 kominote diferan.

Rhina P. **Espaillet**, se yon Dominiken, powèt bileng, ensayist, ekriven istwa kout, tradiktè, epi ansyen pwofesè Anglè nan lekòl segondè Nouyòk yo. Li pibliye 12 liv ak senk chapbooks, li ganye plizyè prim nasyonal ak entènasyonal, epi se yon manb fondatè Fresh Meadows Poets nan NYC ak Powow River Poets yo pou Newburyport, MA, kote li abite nan moman an. Pi resan koleksyon pwezi li yo se *And After All* ak *The Field*.

Maria Cristina **Fumagalli** se Pwofesè Literati, nan University of Essex, UK. Li se otè [*On the Edge: Writing the Border between Haiti and the Dominican Republic*](#) (2015; 2018), premye istwa literati ak kiltirèl rejyon an, [*Caribbean Perspectives on Modernity: Returning Medusa's Gaze*](#) (2009), [*The Flight of the Vernacular: Seamus Heaney, Derek Walcott and the Impress of Dante*](#) (2001) and “‘When Dialogue is No Longer Possible, What Still Exists Is the Mystery of Hope’: Migration and Citizenship in the Dominican Republic nan Film, Teyat ak Pèfòmans,” *Border Transgression and Reconfiguration of Caribbean Spaces*, Moïse, Myriam & Réno, Fred (eds) (2020). Li se editè

Special Issue on Hispaniola After the Earthquake, BLAR (2013), ko-edite [*The Cross-Dressed Caribbean: Writing, Politics, Sexualities*](#) (2013) ak [*Surveying the American Tropics: A Literary Geography from New York to Rio*](#) (2013), epi li se *Investigadora Asociada* pou OBMICA (*Observatory Caribbean Migrants*), Dominican Republic.

Saudi **García** se yon Ph.D Antropoloji elèv nan New York University, yon fasilite pou lapè ak rekonsilyasyon òganizasyon In Cultured Company, yon ekriyen ak sineast dokimantè. Saudi itilize kapasite li kòm yon bileng, bikiltirèl, etidyan, fasilite, atis, ak òganizatè pou kreye ekite, lapè ak aksè zouti pou moun Afro-dyaspòrik nan Etazini yo, Amerik Latin ak Karayib lan. Li se yon antropolojis medikal ak ekolojis politik ki pwodwi bon kalite, rechèch ki baze sou politik pou avanse ekite sosyal ak rasyal. Pwojè disètasyon li egzamine pwodiksyon konesans sou, ak dediksyon entèkansyon rasin kont kontaminasyon ki sòti nan min lò zile Hispaniola a. Saudi se yon klas travayè ogeye, barik imigran feminis ak ansyen elèv nan Leadership Enterprise for a Diverse America, Brown University, the Mellon Mays Foundation Research Fellowship ak the Institute for the Recruitment of Teachers.

Scherezade **García** se yon atis vizyèl entèdisiplinè fèt etan Santo Domingo, Repiblik Dominikèn epi baze nan Brooklyn, Nouyòk. Pandan pratik li nan desen, panti, enstalasyon, eskilti, videyo anime, ak entèkansyon piblik yo, li kreye alegorya istwa, kolonizasyon ak politik yo. Souvan travay Garcia evoke memwa kay lwen ak espwa e rèv ki akonpanye sanble rasin nan yon nouvo teren. Pa abòde memwa a kolektif menm jan ak memwa zansèt nan entèkansyon piblik li yo ak pratik baz estidyo, Garcia prezante yon pòtrè kazi-mitik nan migrasyon ak kolonizasyon kiltirèl. Travay Scherezade a enkli nan koleksyon pèmanan nan The Smithsonian Museum of American Art, Washington DC, El Museo del Barrio nan vil Nouyòk, The Housatonic Museum of Art in CT, ak El Museo de Arte Moderno in Santo Domingo. García se yon manb nan Advisory Committee of No Longer Empty, Arts Connection epi manb Direktè CAA. Aktyèlman li reprezante pa Praxis Art Gallery etan NYC epi li fakilte nan Parsons New School for Design etan NYC.

Juan Carlos **González Díaz**, se sosyòlòg, ekriyen, ak dokimantalist epitou li se yon rechèchè ak aktivis sosyal. Li gradye nan universidad Católica Andrés Bello etan Venezuela, ak etid nan Jounalis Naratif, Kominikasyon Konfli ak Konstriksyon Lapè, epitou li gen yon degre mèt nan Dokimantè Sinema nan Universidad Autónoma de Barcelona etan España. Li ganye plizyè konkou naratif e yo te seleksyone li pou echantiyon odyovizyèl nan plizyè peyi an Ewòp ak Amerik Latin. Li se pwodiktè ak direktè dokimantè sa yo *Voces de Mindanao* (2010), *El Microcrédito en Iberoamérica, capítulos Honduras ak el Salvador* (2011) avèk *Hasta la Raíz* (2017) ki te seleksyone pou festival dokimantè nan 8 peyi. Travay pwofesyonèl li menen'l travay nan Oganizasyon ki pa nan Gouvènman nan senk peyi ak twa kontinan, fè li jenere ak sipòte pwosesis kominikasyon estratejik ak ensidans politik. Li kwè nan istwa yo ki konfwonte pouvwa a e ki bay moun ki nan mages yo vwa.

Kiran C. **Jayaram** se yon Pwofesè Asistan nan Anthropoloji etan the University of South Florida. Rechèch li konsantre sou sijè politik konesans, ekonomi politik, ak mobilite nan Karayib la. Piblikasyon li gen ladan de lib ko-revize (*Keywords of Mobility*, 2016; *Transnational Hispaniola*, 2018) plis atik nan *Critique of Anthropology*, *Radical History Review*, *Caribbean Quarterly*, ak *International Journal of Educational Development* an. Li se ko-fondatè Transnational Hispaniola Collective, ansyen co-Chair of the Haiti-Dominican Republic Section of

LASA, ak ansyen manm konsèy administrasyon ak Society for Latin American and Caribbean Anthropology. Aktyèlman li ap travay sou yon volim ki egzamine pwodiksyon konesans antwopolitik nan Ayiti ak nan Repiblik Dominikèn.

Pierre Michel **Jean** viv e travay Port-au-Prince tankou yon fotojournalis endepandan. Li se manb epi kontribye a kolektif jounalis Ayisyen (K2D) avèk magazin yo *Fotopaklè*. Li kolabore a laprès lokal la *Le Nouvelliste* epi egzekite kontra pou plizyè jounal Ewopeyen ak Amerik di Nò yo. Pierre Michel Jean te fè premye prezans dokimantè li nan ane 2016 “Les Guérisseurs de l'ombre” epi fini premye prezantasyon film li sezon ete sila a. Li te ganye prim jounalis jèn lan pou ane 2018 la pou travay li nan kominote LGBTQ an Ayiti. Nan mwa Dawout 2011 li gradye nan Haiti Reporters, yon pwogram pou antrènman Ayisyen pwofesyonèl yo nan Miltimedya. Pierre Michel JEAN deja montre foto li yo nan plizyè eksibisyon kolektif ak eksibisyon an solo. Travay li konsantre nan migrasyon, memwa ak eritaj nan pèsi masak la, vodou, kilti ak ibanizasyon Pòtoprens lan.

Jake **Kheel** inovatè sostenibilite, lidè ki panse, epi ganye prim sineast dokimantè. Pou kenx ane li te konfwonte defi sosyal ak anviwònman nan endistri touristik la kòm Vis-Prezidan Grupo Puntacana Foundation nan Repiblik Dominikèn. Fondasyon an te resevwa prim entènasyonal ki soti nan men Tourism and Travel Council, Conde Nast Traveler, Travel & Leisure, ak National Geographic Traveler pou program li yo. Lilv li ki ap sòti trè biento, *Waking the Sleeping Giant: Unlocking the Hidden Power of Business to Save Our Planet*, itilize eksperyans li etan Punta Cana pou demontre kòman konpayi yo ka vanse nan sostenibilite. Epi tou Jake se Prezidan National Association of Businesses for Environmental Protection (ECORED) etan Repiblik Dominikèn, yon asosyasyon ki tou pre 100 konpayi pwominant ki komèt pou sostenibilite. Jake te dirije e pwodwi *Death by a Thousand Cuts* dokimantè ki te ganye yon prim, dokimantè sa eksplòre deforestasyon Dominiken-Ayisyen epi eskalade konfli moun yo sou fwontyè a. Fim nan te akeri pa Patisipan Media and Univision epi te pwojekte nan twa douzèn festival fim entènasyonal.

Nehanda **Loiseau Julot** se yon konseye finansyè ak atis teyat. Teyat li pran plizyè chans sou: pèfòmans, playwriting, epi natirèlman pwodwi plis ke yon enterasyon nan monològ Border of Lights yo. Aprè vwayaje e viv nan plizyè eta ak UK lan, kounnya li rezide nan zòn Chicagoland ak mari li ak sè li. Li se Fondatris ak PDG Wealth I Am LLC, yon konpayi ki itilize atizay rakonte istwa pou anseye otonòm finansyè. Li ap gade pi devan pou koute istwa ou. wealthiam.net facebook.com/wealthiam.net/ instagram.com/wealthiam2020/

Sophie **Mariñez** se Pwofesè Fransè ak Espanyòl nan Borough of Manhattan Community College, epi se yon Fellow CUNY William P. Kelly Research. Li gen yon Ph.D lang Fransè ki soti nan The Graduate Center. Li se benefisyè the National Edowment for the Humanities and of the Société des Professeurs Français et Francophones d'Amérique. Nan ane 2020 an, li te nonme pa the Modern Languages Association's Excetuve Council nan Komite li sou Community Colleges. Pwofesè Mariñez se otè *Mademoiselle de Montpensier: Writings, Chateaux, and Female Self-Construction in Early Modern France (2017)*. Si bibliye atik sou relasyon Ayisyen-Dominiken epi li ko-edite, ak Daniel Huttinot, Jacques Viau Renaud: *J'essaie de vous parler de ma patrie (2018)*. Li bibliye pwezi nan *The Caribbean Quarterly, The Caribbean Writer, Small Axe Salon*, avèk *The Cincinnati Romance Review*, epi tradwi an porèm Fransè pa Julia Alvarez, Jacques Viau Renaud, ak Frank Baez. Avan pozisyon li nan CUNNY, li te yon vizitè asistan pwofesè an Fransè nan Vassar College.

Regino **Martínez Perdomo** fèt 6 janvye 1944 etan Licey al Medio, Moca, República Dominicana. Li se senkyèm pitit gason nan inyon fanmi li ki fòme pa Juan José Martínez Fernández ak Amada del Carmen Bretón Trinidad. Aprè etid primè li yo, li antre nan Seminario Pontificio Sto. Tomás de Aquino pou fòmasyon prèt li. Nan ane 1965, li antre nan Compañía de Jesús tankou yon inisyasyon. Nan ane 1967 li resevwa yon diplòm bakaloreya filozofi nan PUCMM. Nan ane 1969 li fè yon majistè nan I.P.L. la, San Cristóbal, RD. Nan ane 1971, fè pati fakilte tewoloji etan Granada, España. Le 20 Jiyè 1974, li resevwa òdinasyon prèt. An septanm 1974 li kòmanse prèt nan Parroquia Loma de Cabrera ak Restauración. Nan ane 1976 li Diplome nan Pastoral Social, CELAM etan Medellín Colombia. Nan 1977, li retounen RD. Nan ane 1987 li se Sacerdote Campesino por Opción, viv avèk yon fanmi andeyò etan Maguito, Loma de Cabrera. Nan ane 1988, li se Prèt Pawas etan Dajabón, nan ane sa li fè pati Resistencia Pacífica con Victoria Campesina, rekipere tè Leta a nan men mèt tè yo. Nan ane 1992 li okipe chapit kay nan Sal Vil Dabajón lan pou rekipere tè kominotè a ki te vann enregilyèman pa otorite minisipal yo, aprè fin rekipere tè a, nou kòmanse yon Plan de Vivienda Popular, Villa Codepo. Nan ane 1997, li fonde Solidaridad Fronteriza: “Ni de frente porque chocamos; ni de espalda porque nos alejamos; sino uno al lado del otro haciendo lo que nos fortalezca”. Nan ane 2004 li fonde Asomilín: Asociaciones Solidarias de Obreros Migrantes Línea Noroeste. Nan ane 2012 li kite direksyon S.F epi li al viv avèk e menm jan ak migran yo etan Ranchadero, Guayubín. Nan ane 2015 li retounen Dajabón pou kòmanse yon nouvo Plan Pastoral k'ap akonpanye elèv ITESIL yo, k'ap ekri sou Espiritualidad Personalizada Vivida en Comunidad ak yon lyen ak Frontera de Luces nan nivo binasyonal Dajabón/Wanament.

April J. **Mayes** se yon Pwofesè Asosye nan History at Pomona College ak otè monograf a, *The Mulatto Republic: Class, Race, and Dominican National Identity* (University Press of Florida), gayan nan pri an Isis Duarte nan seksyon Haiti-DR, Latin American Studies Association. Li ko-edite, ansanm ak Kiran Jayaram, *Transnational Hispaniola: New Directions in Haitian and Dominican Studies* (University of Florida Press), ak ko-edite ak Ginetta Candelario (Smith College) ak Elizabeth Manley (Xavier University), koleksyon an *Cien años de feminismos dominicanos, 1861-1961* (Archivo General de la Nación, Santo Domingo, Dominican Republic). Li aktyèlman ap travay sou yon etid sou migrasyon ayisyen an nan Etazini-Meksik fwontyè a.

Jasminne **Mendez** se yon powèt, edikatè e ganye prim otè. Menzed deja gen pwezi an redaksyon bibliye pa oswa pwochen nan *The Acentos Review*, *Crab Creek Review*, *Kenyon Review*, *Gulf Coast*, *The Rumpus*, ak lòt. Li se otè koleksyon de pwezi/pwòz *Island of Dreams* (Florico Press 2013) yo ki te ganye yon International Latino Book Award ak *Night Blooming Jasmin(n)e: Personal Essays and Poetry* (Arte Publico Press 2018) Li se yon Canto Mundo Fellow 2017 ak kandida MFA nan pwogram otè kreyativ nan Rainier Writer's Workshop nan Pacific Lutheran University. Ou ka jwenn plis enfòmasyon sou li ak travay li nan: www.jasminnemendez.com

Osiris **Mosquea**, fèt etan San Francisco de Macorís, Repiblik Dominikèn. Li reyalize etid pwofesyonèl li nan Universidad Autónoma de Santo Domingo, kote li jwenn tit li nan Lisansye an Kontablite. Li posede yon *Master of Spanish Language and Literature*, *The City College of New York*. Li etidye istwa ak atizay espanyòl syèk XX nan Universidad de la Rioja España. Li se powèt naratuf. Fondatris Trazarte Huellas Creativas nan vil Nouyòk epi li ko-edite pou magazin Trazos. Yo bibliye travay li yo nan magazin, journal ak antoloji Ozetazini ak lòt kote nan mond lan. Li

pibliye: *Una mujer: todas las mujeres*, miCielo ediciones. México 2015 (poesía). *Viandante en Nueva York* Artepoeítica Press. New York 2013, (pwezi) y *Raga del Tiempo* 2009, (pwezi). *De segunda mano*, Books&Smith. New York 2018, (naratif). *Desde la soledad de los puertos*, Proyecto Editorial La Chifurnia (Colección Hypatya), El Salvador 2019.

Megan Jeanette **Myers** se Pwofesè Asosye Espanyòl nan Iowa State University. Nan ane 2019 Myers te pibliye Mapping Hispaniola: *Third Space in Dominican and Haitian Literature* avèk University of Virginia Press. *Mapping Hispaniola* considere fason ke Dominiken, Ayisyen ak Dyaspora US imajine metafò ak fizik fwontyè(yo) ki divize zile Hispaniola a. Tou dènyeman la li pibliye sou literati Karayib ak Latinx nan jounal yo ki enkli *Hispania*, *Chiricú*, *Confluencia* ak *Caribe*. Pi lwen, Myers gen yon ajanda rechèch aktiv nan domèn Scholarship of Teaching and Learning (SoTL) ak li te yon Iowa Campus Compact Engaged Research Fellow 2018-2019. Li ko-dirije yon Seminè Global ki te rele "Education and Environmental Sustainability etan Repiblik Dominikèn: Learning Through Community Engagement" epi li se ko-fondatris Border of Lights.

Rebecca **Osborne** se yon otè. Etabli nan tout Etazini, ekriti dramatik li yo karakterize karaktè fanm vanyan. Sijè sosyal ak politik, menm jan ak mit kilti diferan, fòme travay li. Rebecca pran plezi nan kreye yon sèl vèsyon zak nan tout longè li jwe pou pèfòmans pa lekòl segondè ak elèv inivèsite yo. Li gen yon B.F.A ak M.A nan Teyat e li ganye Ph.D li nan University of Texas at Austin la. Rebecca fè kay li nan Austin.

Ana **Ozuna** ganye yon Ph. D nan ane 2019 nan University at Buffalo nan Literati Espanyòl. Disètasyon li te egzamine figi maroon nan literati Karayib la e li te eksplòre ansanm ak li diskou teyorik yo ki gen rapò ak esklav nan Nouvo Mond lan. Rechèch ak piblikasyon resan li yo egzamine prezans Afriken yo nan Karayib lan epi istwa rezistans lan ak rebelyon nan Amerik a. Atik li ki rele, "Rebellion ak Anti-colonial Struggle in Hispaniola: From Indigenous Agitators to African Rebels", egzamine aktivite soutni rebelyon endijè ak Nwa rebl yo sòti nan kreyasyon Espanyòl rive jis anwo nan fen dizwityèm syèk. Nan dènye kenz ane sa yo, li te anseye nan Syracuse University, University at Buffalo ak Indian River State College nan Florida. Aktyèlman li sèvi kòm yon Asistan Pwofesè ak Kowòdonatè Etid Nwa nan Eugenio María de Hostos Community College e li anseye kou nan Etid Nwa yo ak Etid Karayib yo.

Edward **Paulino**, Ph.D., se yon pwofesè asosye nan departman istwa global nan CUNNY's John Jay College kote ansanm ak plizyè lòt kou li anseye se Istwa Jenosid la. Depi ane 2012 li se ko-fondatè Border of Lights (2012). Depi ane 2014, li te ekri ak pèfòme an pèsòn cho li ki rele "Eddie's Perejil." Li se otè liv 2016 la ki rele *Dividing Hispaniola: The Dominican Republic's Border Campaign Against Haiti, 1930-1961*. Nan ane 2018, li te ekri script pou seri videyo animasyon Ted Ed la ki te rene "Ugly History: The 1937 Haitian Massacre," ki deja ranpòte 1 milyon vizit. Antre ane 2015-2018, li te yon Public Scholar pou New York State Council for the Humanities. Epi tou Paulino se yon manm konsèy administrasyon pou Northern Manhattan Coalition for Immigrant Rights.

Guillermo José **Perdomo Montalvo** (Radio Marién) li gen yon diplòm bakaloreya Ekonomi nan Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra, etan Santiago, República Dominicana. Li gen de diplòm nan Planificación General (Institute of Social Studies, The Hague, 1977) ak Planificación Regional (Universidad de Los Andes, Bogota, 1978), ak yon Maestría nan

Development Studies (Institute of Social Studies, The Hague, 1980). Li te antre nan Compañía de Jesús nan ane 1980 e li te etidye Filozofi etan Santo Domingo ak Tewoloji etan Belo Horizonte, Brazil. Nan ane 1990 li te resevwa òdenasyon prèt nan Barrio Los Guandules, Santo Domingo, kote li te sèvi jiska ane 1996. Nan ane 1997, yo te deplase li ale nan Fwontyè Nò a. Li te sèvi kòm Prèt Pawas jiska ane 2003, etan Loma de Cabrera ak Restauración. Epi depi 15 Dawout 2003 jiska prezan li kolabore tankou direktè jeneral Radio Marién, “La Educadora de la Frontera”.

John **Presimé** se yon òganizatè kominotè ak antreprenè sosyal, ki abilite lajenès lokal ak popilasyon ki eskli nan Repiblik Dominikèn lan a travè kominikasyon nan teknoloji ak zouti an liy ki dirab a travè aksè sou entènèt bon kalite ak pri afòdab ke antrepriz sosyal li Easy Connect bay. Li se yon ekspè lokal sou janbe fwontyè migrasyon, konfli ak dezagreman nan Repiblik Dominikèn lan ak Ayiti. Eksperyans nan rezo sosyo, devlopman kominotè, ak pwogram asistans imanitè. Li te jwe yon wòl enpòtan nan jiskamètnan pi gwo efò distribisyon manje pou sipòte refije ki te plase tou nèf nan fwontyè Dominiken-Ayisyen an. Ansyen elèv Young Leaders of the Americas Initiative (YLAI) yon program ki lanse pa U.S Department of State, kote yo mennen pi bon 250 antreprenè ki sòti nan Amerik Latin ak Karayib lan. Aktyèlman li ap etidye Lasyans Konpitè nan Universidad Tecnológica de Santiago etan Repiblik Dominikèn. Lidè lajenès lokal. Pale plizyè lang, Fransè, Kreyòl Espanyòl ak Anglè. Konekte lokal e entènasyonalman ak medya e òganizasyon ki pa nan gouvènman (ONG) yo.

Daniel **Ramos** (Mario Alterio Ramos) se yon pentè Dajabón. Li te pentire tablo pou Frontera de Luces nan ane 2012, aktyèlman penti sa nan panno eksteryè Parroquia Nuestra Señora del Rosario etan Dajabón.

Laura **Ramos** fèt Santo Domingo le 30 dawout 1979, li grandi Dajabón depi lè li te piti li te enkli nan aktivite atizay ekolye epi li enfliyansye de tonton li pentè ak eskiltè Daniel Ramos, li etidye piblisite mansyon ilistrasyon nan Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD), kote aktyèlman li prepare tesis li nan etid de mèt nan atizay vizyèl yo, li devlope nan domèn dizay grafik, serigrafik, dizay tipografik, desen, penti, li se pwofesè ak òganizatè aktivite pwomosyon atizay tankou fwa ak ekspozisyon atistik.

Jhonny **Rivas** (non lè li te piti: Jackson Lorrain), li fè le 5 mas 1973 nan yon ti kominote an Ayiti ki rele Baine Foulon. Rivas gen plis ke 15 ane ap travay avèk migran ouvriye yo nan fwontyè nò nan Repiblik Dominikèn. Li travay nan ònizasyon Asomilin (Asociaciones Solidarias de obreros migrantes de la línea noroeste). Li pase 12 ane ap travay ak Solidaridad Fronteriza, òganizasyon ki te dirije pa Pè Regino Martínez e aktyèlman li travay tankou yon pwomotè AVSI e li kontinye ap kowòdone Asomilin. Jhonny gen yon fwaye ak fanmi li, madanm li ak twa pitit gason li etan Ranchadero Guayubín e li te abite plis ke 20 ane nan kominote sila kote li gen yon ti biwoo tou.

Doña Carmen **Rodríguez de Paulino** se mèt tou lè de Hotel Raydan kote volontè BOL yo rete pandan aktivite BOL depi ane 2012 ak Farmacia Raydan.

Tony **Savino** se yon foto jounalis ak fotograf dokimantè ki ap travay nan zile Hispaniola a depi ane 1987. Fotografi li yo sou Ayiti ak Repiblik Dominikèn parèt sou plizyè piblikasyon ki enkli Time, Newsweek, The New York Times Magazine, ak Paris Match. Pwojè li, The Face of Neocolonialism, te ekspoze nan New York ak Santiago de Cuba, epi konsantre nan travayè kann

kominote yo (ki rele batey yo) kote li rete, epi lite pou travay ak dwa moun yo tankou nasyonal Ayisyen ak Dominiken ki gen desandan Ayisyen. Savino se ko-fondatè Black Lives Matter an Repiblik Dominikèn tou, yon òganizasyon ki mobilize Moun Nouyòk ki kont rasis politik imigrasyon nan Repiblik Dominikèn.

Ilses Mercedes **Toribio** li fèt le 23 fevriye 1964 etan Dajabón, Repiblik Dominikèn. Depi lè li te piti atizay te enterese li men li pa te janm kapab etidye li etan Dajabon, paske pa te gen lekòl atizay, jiskamètnan pa gen lekòl atizay nan Dajabón. Nan ane 2004 li te kòmanse fè atelye kou bretèl, atizana ak bistouri ak lòt nan lekòl Yaque, nan menm ane sa li pran klas prive ak yon pewouvnyèn nan jaden metropolitèn yo etan Santiago. Le 17 desanm 2010 li te gen premye ekspozisyon atizay li ak lòt bagay, se te konsantre nan fè yon kou pou enstitisyon Infotep. Aktyèlman li ap travay atizana nan pwòp lokal atelye li. Nan lokal atelye li, mesye Marino Zapete, madam Altagracia Salazar, Edith Febles ak Altagracia Ceballos Univisión te vizite li e fè yon repòtaj pou li.

Silvio **Torres-Saillant**, Pwofesè Anglè ak Dean's Professor of the Humanities nan Syracuse University, te dirije Latino-Latin American Studies Program lan e Pwofesè William P. Tolley Distinguished Teaching in the Humanities nan lekòl li. Liv li yo enkli *Caribbean Poetics* (1997; 2nd ed. 2013), *El tigueraje intelectual* (2002; 2nd ed. 2011), *Introduction to Dominican Blackness* (1999; 2nd ed. 2010), *An Intellectual History of the Caribbean* (2006), *Diasporic Disquisitions: Dominicanists, Transnationalism, and the Community* (2000), ak *El retorno de las yolas: Ensayos sobre diáspora, democracia y dominicanidad* (1999; 2nd ed. 2019). Ko-otè avèk Ramona Hernandez nan *The Dominican-Americans* (1998) ak *The Once and Future Muse: The Poetry and Poetics of Rhina P. Espaillet* (2018) ak Nancy Kang, li te ko-edite volim Etid Karayib, Dominiken, ak Latina(o). Yon konferans souvan nan kay ak aletranje, li inogire nan Birmingham Modern Languages Lecture Series, University of Birmingham, UK, nan 2012; li te livre 2013 Annual Walter Rodney Memorial Lecture at the University of Warwick in Coventry, UK; e li te bay adrès ouvèti prensipal la pou 58th Casa de las Américas Literary Prize, nan Havana, Cuba, 2017.

Deisy **Toussaint** se jounalis ak otè dominikèn, li gradye nan Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD), li gen yon Mastè nan Jounalis Dijital nan Universidad Nebrija, Madrid, España. Istwa li yo pibliye nan antoloji: *El Fondo del Iceberg*, *Mujer en pocas palabras*, *Sospecha colectiva* ak nan seleksyon dijital franse *Lectures de République Dominicaine, auteurs dominicains du XXIe siècle*, *Revista Digital MiNatura* (Espay), *Trazos* (Etazini), *Afro-Hispanic Review* (Etazini), *Voces del Caribe* (Etazini), ak plizyè lòt. Atik li yo part pibliye nan jonaul dominiken yo, *Hoy Digital* ak *Acento*, e repòtaj li nan chèn televizyon entènasyonal *TeleSur*.

Évelyne **Trouillot** te fèt e rete nan Pòtoprens. Novelye, romansye, otè ak powèt, li te pibliye kat koleksyon istwa kout. Évelyne Trouillot te pibliye tou de koleksyon pwezi an fransè, *Sans parapliie de retour*, *Par la fissé de mes mots*, ak de koleksyon an kreyòl *Plidetwal* ak *Yon kòd gita* (2020). Premye woman li a, *Rosalie l'infame* (Dapper, 2003) te resevwa prim yon romansye frankofon nan klib Soroptimist la nan Grenoble e li te swiv pa sis lòt woman. *La Mémoire aux abois* (Hoëbecke, 2010) te resevwa Carbet Prize la pou Karayib la ak tout mond lan an Desanm nan menm ane an. *Désirée Kongo* pibliye nan 2020 pa edisyon Cidihca. Premye tèks teyat li a, *Le Bleu de l'île*, ke Etc Caraibe ak Asosyasyon Beaumarchais bay, enspire pa ensidan trajik ki te Ayisyen kap travèse fwontyè ayisyen-dominiken an jen 2000 pa gad dominiken yo.

Richard Lee **Turits** se Pwofesè Asosye Istwa, Etid Africana, ak Etid Amerik Latin nan William & Mary. Li se otè *Freedom Roots: Istwa Karayib lan* (University of North Carolina Press, 2019), ki te ekri ak Laurent Dubois, ak *Foundations of Despotism: Peasants, the Trujillo Regime, and Modernity in Dominican History* (Stanford University Press, 2003). Dènyeman li resevwa John Edwin Fagg Prize of the American Historical Association ak Bolton-Johnson Prize pou Conference on Latin American History an epi li te nome yon Choice Outstanding Academic Title. Epi tou Turits se otè prim ki ganye “A World Destroyed, A Nation Imposed: The 1937 Haitian Massacre in the Dominican Republic,” *Hispanic American Historical Review* 82, no. 3 (Aug. 2002). Yon liv redaksyon ak istwa oral yo pa Turist ak Lauren Derby ki gen rapò ak Masak 1937 lan nan Repiblik Dominikèn e ki gen rapò ak istwa Ayisyen-Dominiken, ki te edite ak yon prefas pa Watson Denis ki ap vini pwochèman an Fransè: *Terreurs de frontières: le massacre des Haïtiens en République Dominicaine en 1937* (Centre Challenges, 2020).

William **Vazquez** se yon imanité/fotografè kòmèsyal ki baze etan NYC. Travay li deja mennen li nan tout mond lan, sòti nan reyinyon administratif konpayi Fortune 500, jiska zòn dezas ak zòn lagè yo. Filozofi atistik li se pou kaptire bote a ak pi bon bagay imanite pou nou moun ka wè. “Finding something ugly in ugly places is easy, finding something beautiful in an ugly place is magical.” Grandi nan Vil miltikiltirèl Nouyòk bay William fondasyon pou santi alèz epi jwenn kout foto a nan nenpòt aranjman, menm si li pale o non langan sijè li yo. William gradye nan Parsons School of Design, epi li te apranti ak kèk lejand nan fotografi.

Chiqui **Vicioso** fèt Santo Domingo nan 1948. Li se powèt, ensayist ak otè, lisansye nan Sosyoloji ak Istwa Amerik Latin etan Brooklyn College, City University of New York, li gen yon degre mèt nan Edikasyon, nan Universidad de Columbia ak etid nan Administrasyon Kiltirèl Fundacao Getullio Vargas, de Rio de Janeiro. Li deja ekri liv pwezi: *Viaje dese el agua* (1981); *Un extraño ulular taia el viento* (1985); *Intern/A/miento* (1992); ak *Eva/Sion/Es* (2007). Menm jan ak tès yo: *Algo que decir: ensayos sobre literatura femenina* (1983, 1992), *Julia de Burgos la Nuestra* (1983 y 1990); *Salome Ureña de Henríquez: A cien años de un magisterio* (1997); *Hostos y su visión de la mujer* (1998), ak plizyè yo, ak travay nan teyat yo: *Wish-ky Sour*, (Premio Nacional de Teatro, 1996); *Salome U: Cartas a una Ausencia*, 2001, (Premio Casandra); *La Carretera* (ki base sou istwa a Juan Bosch, “La Mujer”); *Desvelo*, dyalog ant Salome Ueña ak Emily Dickinson; *Magdalena*, danza teatro; *Perrerias*; y *Andrea Evangelina*, ki base sou lavi premye doktè fi Dominiken an. Depi ane 1986, li pibliye yon kolòn nasyonal nan *Listin Diario* ak *El Nacional*, menm jan ak yon tès pa mwa nan sipleman kiltirèl *Areíto*. Antre ane 1981 ak 83 li kolabore ak sipleman kiltirèl yo *Aquí* ak *Cantidad Hechizada* li kreye e dirije yo.

Bridget **Wooding** se direktè [OBMICA](#) (*Observatory Caribbean Migrants*), yon tank panse ki fè rechèch aplike sou migrasyon, ki baze sou Santo Domingo, Repiblik Dominikèn. Li se otè atik [Haitian Migrants and their Descendants born in the Dominican Republic](#) (ORE 2018), ak ko-otè liv [Fanm Nan Fwontye, Fanm Toupatou: Fè vizib vyolans kont migran, ki nan tranzit ak fanm ki deplase sou fwontye Dominiko-Ayisyen lan](#) (2012). Nan ane 2018-2019 li se te chèchè prensipal nan yon etid pyon nan fwontye Dominico-Ayisyen an ki egzamine sitiyoasyon ki pa akonpanye timoun ak adolesan yo nan deplasman antre Ayiti ak Repiblik Dominikèn. Li se otè chapit “The seeds of Anger: Pwoblèm kontanporè nan fòse migrasyon alantou fwontye Dominiken-Ayisyen an” nan [Border Transgression and Reconfiguration of Caribbean Spaces](#). Moïse, Myriam & Fred Réno (Eds). NY: Palgrave MacMillan/Springer Nature, 2020.

Óscar M. **Zazo Martín** se lisansye ak Onè nan Pedagoji mansyon lèt. Li gen yon degre mèt nan Istwa aplike a Edikasyon ak yon Doctore nan Istwa Karayib la nan inivèsite Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra (PUCMM). Panyòl, rezide Sosúa, Puerto Plata, Repiblik Dominikèn. Manm fondatè gwoup “Jueves Literarios de Sosúa”. Istwa li yo ganye prim nan konkou tankou Alianza Cibaeña, Radio Santa María, Sociedad Renovación ak Casa de Teatro. Ko-otè roman *Operación Azabache*, ak otè roman istorik *Buenaventura: Paseo por la memoria de un guerrillero español*, ak roman adolesan *La aventura de Diego y Roko*, ak istwa a “Mateo 71”, tèz la “Asentamiento de los judíos en Sosúa”, Ak liv istwa yo tankou *El regalo y otros cuentos* ak *Destiempo y otros cuentos*. Pwodiktè ak kondiktè pwogram televizyon kiltirèl: TV Talento ak Palabras al viento. Li se pwofesè Syans Sosyal ak Lang Espanyòl nan lekòl International School of Sosúa. Li se gid randone avanti ak ekspè nan Atizay Masyal.